

gida

220
Maiatza 2024

goierri + urola, garaia



Argazkia: Josema Aspeitia

Legazpi, Lazkao, Eitza, Legorreta, Beasain...

Iritsi dira jaiak !!

Aimarez
ARABAR ERRIOXA - RIOJA ALAVESA

*Un vino con carácter
en homenaje a nuestro abuelo Félix,
un ejemplo a seguir*

BODEGAS EL OTERO (LABASTIDA) - 659 052 748 - www.aimarez.com



Bai Reformas

ERAIKUNTZAK - ERREFORMAK

ERRESTAURAZIOAK - BARNE DISEINUA

Poligono Guardia 4 - Idiazabal 20213

943 88 76 40 - 677 577 339

info@baireformas.com

www.baireformas.com

**ERAKUSKETA BERRIA
DUGU, ETORRI
BISITATZERA!**



Goardia Ind. 4,
Idiazabal.

Jarraitu gure
facebooka





gida

220. Alea. 2024ko maiatz

ZUM EDIZIOAK S.L.

Patrizio Etxeberria, 7
20230 Legazpi

Tfnoa. 943 73 15 83-639 21 89 40

E-maila: zum@zumedioak.com

[f gida.albizkaria](https://www.facebook.com/gida.albizkaria)

Inprimaketa: Leitzaran Grafikak
Legor Gordinlaur: SS-534-2015

Erredakzioa: Josema Azpeitia.

Kolaboratzaileak: Asier Zaldúa,
José Angel Igarzabal

Argazkiak: Ritxar Tolosa, Josema Azpeitia, Carlos Mediavilla...

Diseinua: Truke Estudio Grafikoa

Maketazioa: Ritxar Tolosa
eta Josema Azpeitia

PUBLIZITATEA:

Iñigo Exenike 655 74 46 57

ZUM EDIZIOAK-ek Gida hau banatzen du hiru hilabeteen behin Urola Garaia, eta Goierriko 600dik gora tokitan, bere orrietan iragartzen diren denda eta enpreren laguntzari esker.

KULTUR edo KIROL TALDEAK:
Zuen ekintzei buruzko informazioa modu zuzenean jakinarazi diezaguke zuei ZUMeko helbide, telefonoa, faxa edo posta elektronikoa erabiliz.
agenda@zumedioak.com

sarrera

Prentsa oharren abenturak eta kalenturak

Prentsa ohar bat naiz. Gure bizitza eta zeregina ez da oso zirraragarria izaten. Nirea, ordea, oso berezia izan da. 2023ko azaroan sortu ninduten, Urola Garaiko udaletxe batean, obra baten berri emateko. Alkateak obrara bisita antolatu zuen eta prentsa arduradunari oharra idazteko eskatu zion. Prentsa arduradunak oharra idatzi eta hiru kopia egin zituen. Ni erdikoa naiz. Nire anaia nagusiak UTBko Aliciaren eskuetan bukatu zuen eta anaia gazteak El Diario Vascoko Cristinaren eskuetan. Gogorra izan zen nire anaia bikiengatik banantzea, baina prentsa oharrok badakigu gure patua dela. Baita gure bizitza motza dela ere: erabili eta berehala bota egiten gaituzte, klinexak bagina bezala. Izan ere, gure mezua ez da fundamentu handikoa izaten (ez gara estatu jaio berri bateko konstituzioa edo Obabakoak). Baina beno, gu ez gaituzte mukiak kentzeko erabiltzen sikiera (edo hori uste nuen behintzat). Horixe ba, espero bezala, UTBkoek eta Cristinak nire bi anaia obrari buruzko albistea emateko erabili eta zakarrontzira bota zituzten. Nik bizitza luzeagoa izan dut, ordea. Zorixkaz. Kazetari potrohandi baten eskuetan bukatu nuen. Txamarako poltsikoan sartu ninduen (klinex bat banintz bezala!) eta bulego-
ra abiatu zen. Diru-zorroaren eta mugikorraren artean nongoen, handik ateratzeko desiratzen, baina ez ninduen atera.

-Aizu, atera nazazu hemendik! Ez naiz poltsiko batean bizitzeko jaio, albiste baten iturri izateko baizik. Baina kazetari potrohandiak ez ninduen atera. Albistek idatzi zituen, kafea hartzera joan zen... Eta ni diru-zorroaren eta mugikorraren artean itota. -Aizu, arrautzandi, obrari buruz idatzi behar duzu! Alkatea haserretu egongo zaizu bes-



tela! Nada, ni puto caso.

Mugikorra sarritan ateratzen zuen, diru-zorroa noizean behin... Baina ni inoiz ere ez. Diru-zorroa eta mugikorra aspaldiko lagunak ziren eta gaizki hartuko ninduten beldur nintzen, baina ondo portatu ziren eta lagunak egin ginen. Geroz eta zimurtuago nongoen, baina gustura: epel-epel nongoen, prentsa ohar baten bizitza esperantza gainditu nuen, bidaiatzen ari nintzen... Abenduko zubian kazetari potrohandiak Nafarroara eraman gintuen, telefonoa, diru-zorroa eta hirurok! Oso pozik nongoen, turismoa egiten ari nintzen! Turismoa egin duen lehen prentsa oharra! Baina...

-Ostia! Kristoren kagagura etorri zait! Banoa horko komun publiko horretara.

...

-Joder, ez dago komuneko paperik. Klinexik ba al duzu?

-Langostinoak jan ondoren eskuak garbitzeko erabiltzen den toallatxo horietako bat bakarrik dut.

-Ezer baino hobe! Banoa berriro.

...

-Joder, espero bezala, toallatxoarekin ez da nahikoa. Ze ostia egingo dut? Eureka! Txamarako poltsikoan prentsa ohar zahar bat dut!

-Eta pentsatu ere! Ezin didazu hori egin! Ez naiz Scottex zittrin bat, gramaje altuko DIN A4 folio errespetagarri bat naiz! Eeeeee! Agur diru-zorro! Agur mugikor!

-Agur, prentsa ohar!

ASIER ZALDUA
Kazetaria



Xamar

Asesoría económica y fiscal
Aholkularitza ekonomikoa eta fiskala

www.xamarasesoria.com

adm administradores
administratzaileak

E ekonomistak
col. nº 16.704 elk. zk.

Enpresa eta Autonomoen kontabilitatea eta gestión
Komunitateen administrazioa
Higiezien aholkularitza

Contabilidad y gestión de Empresas y Autónomos
Comunidades de vecinos
Inmobiliaria

Hirigoien 8A. LAZKAO Tel. 943 88 87 98 - 665 54 77 52 asesoria@xamarasesoria.com • comunidades@xamarasesoria.com

GOIERRI

zerbitzuak eta
alojamenduak

JATETXEA

ARAMA

Toki Alai..... 943 88 89 53

ATAUN

Lizarrusti..... 943 58 20 69

BEASAIN

Artzai Enea..... 943 16 31 16

Dolarea..... 943 88 98 88

Guregas..... 943 80 54 80

Kattalin..... 943 88 92 52

Kikara..... 943 88 62 34

Mandubiko Benta 943 88 26 73

Salbatoreh..... 943 88 83 07

Uriola..... 943 08 61 31

GABIRIA

Korta..... 943 88 71 86

GAINTZA

Oteñe..... 943 88 98 48

IDIAZABAL

Alai..... 943 18 76 55

Pilarrenea..... 943 18 78 66

LEGORRETA

Bartzelona..... 943 80 62 06

MUTILOA

Ostatu..... 943 80 11 66

OLABERRIA

Castillo..... 943 88 19 58

Zezilionea..... 943 88 58 29

ORDIZIA

Hotel Ordizia... 843 73 97 97

Martinez..... 943 88 06 41

Olano..... 943 80 54 70

ORMAIZTEGI

Kuko..... 943 88 28 93

SEGURA

Imaz..... 943 80 10 25

ZALDIBIA

Lazkao Etxe.... 943 88 00 44

ZEGAMA

Ostatu..... 943 80 10 51

Otzaurteko Benta 943 80 12 93

ZERAIN

Mandio..... 943 80 17 05

Ostatu..... 943 80 17 99

SAGARDETEGIAK

ALTZAGA

Olagi..... 943 88 77 26

ATAUN

Urbitate..... 943 18 01 19

LEGORRETA

Begiristain..... 943 80 60 66

ORDIZIA

Tximista..... 943 88 11 28

ZERAIN

Oiharte..... 686 29 91 58

HOTELAK

BEASAIN

Dolarea****..... 943 88 98 88

Guregas*..... 943 80 54 80

Igartza*..... 943 08 52 40

Salbatoreh*..... 943 88 83 07

IDIAZABAL

Alai*..... : 943 18 76 55

OLABERRIA

Castillo***..... 943 88 19 58

Zezilionea**..... 943 88 58 29

ORDIZIA

Ordizia*..... 843 73 97 97

SEGURA

Imaz**..... 943 80 10 25

PENTSIOAK

MUTILOA

Mutiloa*..... 943 80 11 66

ORMAIZTEGI

Itxune**..... 639 23 88 89

Petit Goierri**..... 657 79 90 68

ZEGAMA

Zegama*..... 943 80 10 51

NEKAZALTURISMOAK

ALTZAGA

Olagi..... 943 88 77 26

ATAUN

Aldarreta..... 943 18 03 66

LAZKAO

Lizargarate..... 943 88 19 74

SEGURA

Ondarre..... 943 80 16 64

ZALDIBIA

Irizar Azpikoa..... 943 88 77 18

Lazkao Etxe.... 943 88 00 44

ZEGAMA

Arrieta Haundi 943 80 18 90

ZERAIN

Oiharte..... 680 17 12 91

Tellerine..... 943 58 20 31

LANDETXEAK

LEGORRETA

Bartzelona..... 943 80 62 06

MUTILOA

Liernigarakoa . 669 77 71 60

ATERPETXEA

ATAUN

Lizarrusti..... 943 58 20 69

ZALDIBIA

Alarpe..... 676 33 30 24

ZERAIN

Zerain..... 943 80 15 05

APARTAMENTU

TURISTIKOAK

GABIRIA

Beko Errota..... 639 23 88 89

KOMERTZIOA

ORDIZIA

Ordizian Elkarte:

.....ordizian.com

ZALDITEGIAK

ITSASO

Ibur..... 663 06 00 11

ZALDIBIA

Alarpe..... 676 33 30 24

GOIERRITURISMO.COM



EUSKADI
BASQUE COUNTRY

HAIN
GIPUZKOA
DONOSTIA

Goitur
— GOIERRIKO TURISMO AGENTZIA —

IDIAZABAL LURRALDEA TERRITORIO IDIAZABAL



- **Asteazkenetan Ordiziako azokara.** Los miércoles al mercado de Ordizia.
- **Gaztandegietara bisitak.** Visitas a queserías.
- **Txakolina, sagardoa eta Idiazabal gaztaren arteko maridajeak.** Maridajes entre txakoli, sidra y queso Idiazabal.
- **Talo tailerrak Igartzako Monumentu Multzoan.** Taller de talos en el conjunto Monumental de Igartza.
- **Garagardo artisauen katak.** Catas de cerveza artesana.



GOIERRI-BASQUE HIGHLANDS



- **Aizkorri-Aratz Parke Naturala.** Parque Natural Aizkorri-Aratz.
- **Aralar Parke Naturala eta mitologia.** Mitología en el Parque Natural de Aralar.
- **Mutiloa-Ormaiztegi Bide Berdea.** Vía Verde Mutiloa-Ormaiztegi.
- **Santiago Bidea: San Adriango tunela.** Camino de Santiago: túnel de San Adrián.
- **GR-283: Idiazabal gaztaren ibilbidea.** GR-283: ruta del queso Idiazabal.
- **Euskal Herriko Trail Estazioa.** Estación de Trail del País Vasco.
- **Segura, Zegama, Lizarrusti eta Bide Berdeko orientazio jolasak.** Circuitos de orientación en Segura, Zegama, Lizarrusti y Via Verde.

GOIERRIKO TURISMO BULEGOAK ETA INTERPRETAZIO ZENTROAK



943 16 18 23

ATAUN

- **Aralar Parke Naturaleko IZ.** Centro de Interpretación del Parque Natural de Aralar. 943 58 20 69. www.ataunturismoa.eus | www.gipuzkoanatura.eus/eu/parketxeak/lizarrusti
- **Barandiaran Museoa.** Museo Barandiaran. 943 18 03 35. www.ataunturismoa.eus | www.gipuzkoanatura.eus/eu/parketxeak/lizarrusti
- **Erroipe IZ.** Centro de Interpretación Eroipe. 943 06 19 63.

BEASAIN

- **Igartzako Monumentu Multzoa.** Conjunto Monumental de Igartza. 943 08 77 98 / 605 77 18 81. www.igartza.eus

IDIAZABAL

- **Gaztaren Interpretazio Zentroa.** Centro de Interpretación del Queso. 943 18 82 03. www.idiazabalturismo.com

ORDIZIA

- **Goierri eta Gastronomiaren IZ, d'Elikatuz.** Centro de Interpretación del Goierri y de la Alimentación y Gastronomía, d'Elikatuz. 943 88 22 90. www.delikatuz.com

ORMAIZTEGI

- **Zumalakarregi Museoa.** Museo Zumalakarregi. 943 88 99 00. www.zumalakarregimuseoa.eus

SEGURA

- **Erdi Aroko Interpretazio Zentroa.** Centro de Interpretación Medieval. 943 80 17 49. www.ezagutu.segura.eus

ZEGAMA

- **Aizkorri-Aratz Parke Naturaleko IZ.** Centro de Interpretación Parque Natural Aizkorri-Aratz. 943 80 21 87. www.zegamaturismoa.eus/eu/parketxeak/anduetza

ZERAIN

- **Paisaia Kulturala eta Burdinaren mendia.** Paisaje Cultural y Montaña del Hierro. 943 80 15 05. www.zerain.eus

APIRILA ABRIL

APIRILAK 26-28

Eskualde Osoa

"Ezagutu Industria Turismo Barrutik": Ikus kartela orri honetan bertan.

Lazkao

Jaiak: (Ikus 20-24 orr.)

27 LARUNBATA

Zumarraga

Dantza Irritziren jaialdia. Zelai Arizti, 19:00

28 IGANDEA

Ataun

Eate Abesbatza San Gregorio elizan 11:30etan

Zumarraga

Haur Zinea Dragoi Jagolea Zelai Arizti, 17:00

Zinea Los niños de Winton Zelai Arizti, 19:30 - 22:00

29 ASTELEHENA

Zumarraga

Zinea Los niños de Winton Zelai Arizti, 19:30 - 22:00

30 ASTEARTEA

Legazpi

Jaiak (Ikus 26-38 orr.)

MAIATZA MAYO

1 ASTEAZKENA

Legazpi

Jaiak (Ikus 26-38 orr.)

Lectorreta

Bertso Saioa (Ikus kartela 8. orrialdean.)



Zumarraga

Opera zuzenean "Carmen". Zelai Arizti, 19:45.

2 OSTEGUNA

Legazpi

Jaiak (Ikus 26-38 orr.)

3 OSTIRALA

Legazpi

Jaiak (Ikus 26-38 orr.)

Segura

Santa Krutz Ermitan ospakizuna eta beheko auzoko jaiak

Zumarraga

Helduen antzerkia: "Guapa" (El mono habitado). Zelai Arizti, 20:15.

Maiatzak 3-5

Segura

IHES GELA. Erreserbatzeko: <https://euskarazbarrabarra.eus/es/ihes-gela/#erreserba-egin>

4 LARUNBATA

Legazpi

Jaiak (Ikus 26-38 orr.)

Zumarraga

Haurrentzako zinea 17:00
Zinea 19:30-22:00

EZAGUTU INDUSTRIA TURISMOA BARRUTIK

ATE IREKIAK [3. edizioa]

CONOCE EL TURISMO INDUSTRIAL DESDE DENTRO

PUERTAS ABIERTAS [3ª edición]

26 apirilak abril

18:00
IREKIERA / APERTURA OFICIAL
Proyección del documental **EL PEÑE DEL VIENTO, INGENIERÍA DE SU COLOCACIÓN** y visita comentada. (Childa Lantokia, Legazpi)

27 apirilak abril

11:00
Igartubeitiko dolarea, baserriko bizidunak (Igartubeiti, Ezkio)

13:00
La ruta obrera (Legazpi)

15:00
Agata gailata (Ureka, Ureka)

17:00
Langileen bilbidea (Legazpi)

18:00
El lugar de Igartubeiti, la vida en el caserío antes de la industrialización (Igartubeiti, Ezkio)

16:30
Igaralde errota (Birkola Auzoa, Legazpi)

17:00
ESCAPE ROOM: Burdinaren misterioa / El misterio del hierro (Mirandola, Legazpi)

17:00
Igartubeiti eta dolarea / Igartubeiti y el lugar (Igartubeiti, Ezkio)

18:30
Visita al pasado industrial a través del biopuerto (Ureka-Zumarraga)

28 apirilak abril

11:00
Mirandola Burdinola martxan (Mirandola, Legazpi)

11:00
Childa Lantokia (Legazpi)

11:00
Egin ezazu zure sagar kolak XVI mendeko dolarean bezala (Igartubeiti, Ezkio)

11:00
Igaralde errota (Birkola Auzoa, Legazpi)

17:00
Ruta Industrial Zumarraga Rode Bidea (Zumarraga)

12:30
Ferrería de Mirandola en funcionamiento (Mirandola, Legazpi)

12:30
El lugar de Igartubeiti, la vida en el caserío antes de la industrialización (Igartubeiti, Ezkio)

12:30
Arte tailerra Childa Lantokia (Legazpi)

17:00
Familia Plena / Plan Familiar

Erreserbak / Reservas

☎ 943 722 042

📧 whatsapp: 688 640 534

🌐 turismolegaspi@urrolagaisa.com

Jorduerri buruzko informazio gehiago / Más información sobre las actividades

Goierri bus



- 20-28-38-55-60-64 eta 80 plazaetako autobusak
- Luxozko autobusak (20, 55, 64 eta 80 plazaetakoak)

Tfnoa. **943 72 52 50** • www.goierribus.eus • E-maila: info@goierribus.eus



MARTALANDA

Centro Odontológico-Zentru Odontologikoa



**Odontología conservadora • Estética dental • Blanqueamientos •
Ortodoncia invisible • Implantes • Odontopediatría P.A.D.I. •
Cirugía oral • Periodoncia • Prótesis • Radiología digital**

Secundino Esnaola, 16b / Zumarraga **943 53 46 97**

www.martalanda.com

**5 IGANDEA****Legazpi**

Jaiak (Ikus 26-38 orr.)

Zumarraga

Haurrentzako zinea 17:00

Zinea 19:30-22:00

6 ASTELEHENA**Zumarraga**

Zinea 19:30 - 22:00

7 ASTEARTEA**Zumarraga**

Liburu Lanketa: Miriam Luki:

"Argialdiak" Dinamiztailea:

Gorka Azkarate. 19:00, Zelai

Aritzti Kultur Etxea.

Itsaspeko zinea 19:00

10 OSTIRALA**Ataun**

FutbolisToc. Zuhaitz Gurrutxagaren antzezlan 22:00etan Herri Antzokian

Legazpi

Laburbira. Film laburren emanaldia. 19:00etan, Kultur Etxean.

Segura

Pilotako bost herriarteko finala

Zumarraga

Zine Klub 20:30

11 LARUNBATA**Legazpi**

KAPELA DANTZA. (Ikus

36. orr.)

Haurren Marrazki Lehiaketa. 11etan, Kultur Etxean.

Antzerkia: "Goazen". 17:00

eta 19:00etan, Latxartegin.

Mutiloa - Ormaiztegi

Bide Berdearen Eguna. (Ikus 14. orr.)

Segura

Sanson Proba

Zumarraga

Kontzertua: TAHURES ZUR-

DOS: Zelai Aritzti, 19:30.

12 IGANDEA**Legazpi**

Organo Musika Zikloa

19:00etan, Parrokian.

Segura

Mendi irteera: Santa Barbarara

Zumarraga

DANTZARI TXIKI EGUNA

(Ikus programa 12. orrialdean).

Urdaneta 7 bajo, 20240 ORDIZIA (Gipuzkoa) T 943 88 44 00 E info@biok2.com www.biok2.com



Eutsik
zure etxea
goxoagoa
bihurtzen du
**preziorik
onenean**

Eutsi lleva
el confort
a tu casa al
mejor precio



**CARPINTERÍA
METÁLICA
CRISTALERÍA**

Polígono Argixao 42
ZUMARRAGA
943 72 39 25
www.eutsi.es
eutsi@eutsi.es



IGARTUBEITI BASERRIA (EZKIO) ERROTA EGUNA, UZTA BABESTEN ETA ARTOARE- KIN JOLASTEN familia tailerra, maiatzak 11

Urtero bezela Gipuzkoako errota egunaren programazioan parte hartuko dugu, familia tailer bat antolatuz, non artoaren hostoak erabiliz panpinak egingo ditugun eta bestalde uzta babesteko txorimaloak baratzean jarriko ditugu. Maiatzaren 11ean, 16:30etan

MUSEOEN NAZIOARTEKO EGUNA, maiatzak 18 eta 19
Ate irekiak izango ditugu museoan eta sarrera maiatzaren 18an eta 19an doakoa izango da.

Pop-art-Paperezko museoak altxorren gordelekua, familientzako tailerra Museoen Nazioarteko Eguna.

Museoen Nazioarteko eguna ospatzeko familientzako tailer berezia izango dugu. Aran Santamaria artistak gidatuko du tailerra, pop-art teknika erabiliko da paperezko museoak sortzeko. Maiatzaren 18an 16:30etan

BISITA TEMATIKOAK, LENBUR ETA IGARTUBEITI,
Ekainak 16. Lenbur Fundazioak eta Igartubeiti Baserri Museoak bisita tematiko bateratuak eskeintzen hasiko dira. Lehen ekainean antolatuko dugu.

BIZIMODUAK! Ekintza: Familian baserriko bizimodua ezagutuko dugu, nola egiten zuten lo? zer jan eta edaten zuten? eta industrializazioak bizimodu honetan nola eragin zuen ikusiko dugu, aitona amonen garaiko eskola eta langileen etxebizitza ezagutuz. Denboran zehar bidai bat egingo duzue eta garai hartako bizimodua nolako zen sentitzeko aukera izango duzue!

Plangintza: 11:00etan Igartubeiti Baserri museoara bisita sentorsiala (Ezki). **12:30etan** Aitona Amonen bizimoduaren ibilbidea (Legazpi)



Oharra: eguraldi baxra egiten bada, Aginan egingo da bazkaria

Kontzertua Musika Banda.

Zelai Arizti, 13:00.

Haurrentzako zinea 17:00

Zinea 19:30-22:00

13 ASTELEHENA

Zumarraga

Zinea 19:30 - 22:00

14 ASTEARTEA

Zumarraga

Itsaspeko zinea 19:00

15 ASTEAZKENA

Segura

San Isidro Eguneke herri afaria eta bertso-pilota partida berezia

15 ASTEAZKENA

Segura

Irrintzi Ikastaroa.

17 OSTIRALA

Urretxu

Bakarrizketa Lehiaketa

Labeaga Aretoa, 20:00.

Zumarraga

Eitzako Jaiak (Ikus 40. orr.)

Antzerkia "Juicio de Valor"

(La Salle-Legazpiko Arco Iris taldea). Zelai Arizti, 20:15.

18 LARUNBATA

Legazpi

Dantza. Euskal Herriko Gazteen Aurreku Txapelketa. 16:30, Azoka

Zumarraga

Eitzako Jaiak (Ikus 40. orr.)

Haurrentzako zinea 17:00

Zinea 19:30-22:00

19 IGANDEA

Segura

Santa Barbara Ermitan ospakizuna

Urretxu

Iñaki Beitia Mendi martxa.

Areizaga Kalebarren plaza, 08:00.

Haurrentzako Antzerkia.

"Iratxoaren kantu sekretua". Labeaga Aretoa, 17:00.

Zumarraga

Eitzako Jaiak (Ikus 40. orr.)

Haurrentzako zinea 17:00

Zinea 19:30-22:00.

20 ASTELEHENA

Zumarraga

Zinea 19:30 - 22:00

21 ASTEARTEA

Zumarraga

Liburu Lanketa: François

ZUEKIN
KOMUNITATEAK

ZUEKIN KOMUNITATEAK

@ zuekin@zuekin.eus

📞 621 27 15 70



📍 Ellosegi 20 • 20210 Lazkao • 943 88 65 53





JON LEGARISTI
AUDIOPROTESISTA



www.entzunaudifonoak.com

LABEAGA 58, LOCAL 1 - Tlf 943 72 65 91 - URRETUXU

SU PÉRDIDA AUDITIVA AFECTA A TODOS.

La solución también.



bernafon®
Your hearing · Our passion

DANTZARI TXIKI EGUNA (Zumarraga)

Maiatzak 12, igadea. Antolatzaileak: Irrintzi Dantza Taldea eta Zumarragako Udala

10:45 Dantza taldeak elkartu geltokietako plazan.

11:30 Dantza saioak Zumarragako kaleetan zehar (Secundino Esnaola, Elizkale eta Eitza).

13:00 Aurreksua eta Ikurrin dantza Eitzako frontoian.

16:00 Dantza gidatuak Kalebarren-Areizaga plazan. (Eguraldi txarra egiten badu, emanaldiak Beloki pilotalekuan egingo dira).

Partehartzaileak: Berriztasuna D.T. (Portugalete); Goruntz D.T. (Gabiria); Jalgi D.T. (Zarautz); Korosti D.T. (Legazpi); Lurra D.T. (Urretxu); Oinarin D.T. (Antzuola); Oin Arin D.T. (Lazkao); Oñatz D.T. (Oñati); Irrintzi D.T. (Zumarraga-Urretxu)

Sagan. "Tristezia, zer berri"

Itzultzailea: Gerardo Markuleta. Dinamitzailea: Gorka Azkarate.

19:00, Zelai Arizti Kultur Etxea.

Itsaspeko zinea 19:00

22 ASTEAZKENA

Ormaiztegi

Erakusketaren inaugurazioa

Zumalakarregi Museoa (Ikus kartela 16. orrialdean)

23 OSTEGUNA

Zumarraga

Zine Klub 20:30

24 OSTIRALA

Ataun

Garagardo dastaketa Aizkoa-te elkarte 18:30etan

Zumarraga

Antzerkia "Juicio de Valor"

(La Salle-Legazpi Arco Iris taldea). Zelai Arizti, 20:15.

25 LARUNBATA

Urretxu

Xabier Ormazabal Mendi

Festa 2024: Ume jolasak,

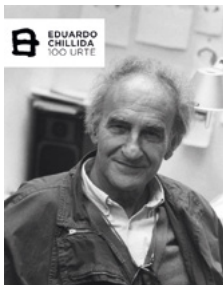
tirolinak, eskalada topaketak, proiektzioak... Gemikako Arbola plazan egun osoan zehar.

Zumarraga

Haurrentzako zinea 17:00

Zinea 19:30-22:00 **Magia**

Ikuskizuna: Eleder Magoa: "Sator Kontuetan". Euskadi Plaza 18:00,



ANIZTASUN AFECTIVO-SEXUALAREN ASTEA (Legazpi)

Ekainaren 17tik 21era: Horma-irudi bat egingo da, espezialista grafiko baten laguntza teknikoarekin eta Nera-beentzako Zerbitzuko nerabe talde baten lankidetzarekin. Nerabeek aldeztu aurretik hausnartuko dute "izateko eta maitatzeko" moduei buruz.

Ekainak 20, osteguna, 18:00: Antzerkia ¡Qué fuerte lo de Gloria! Gloria Fuertes-en maitasuna, umorea eta desamodioa. Latxartegi aretoa.

Ekainaren 28a. Inklusio afektibo sexualaren aldeko disko-festa. Azoka

26 IGANDEA

Legazpi

EDUARDO CHILLIDAK,

100 URTE: Mirandolako Burdinola martxan / Chillida Lantokiari bixita / Tailerra Chillida Lantokian. Antolatzailea: Lenbur.

Segura

Txirindularitza Euskaldun neska

Zumarraga

TRINITATEAK AGINAN

(Ikus argazkia 10. orrian)

10:30: Aginatik Oletara igoera

12:00: Meza Nagusia

13:00: Erromeria eta Toka

14:30: Auzo Bazkaria

20:00: Aginara jeitsiera

Haurrentzako zinea 17:00

Zinea 19:30-22:00

27 ASTELEHENA

Zumarraga

Zinea 19:30 - 22:00

31 OSTIRALA

Legazpi

Kontzertua. Hegialdeko Jai Aurreko Kontzertua Lau Biden.

Zumarraga

Zine Klub 20:30

EKAINA JUNIO

1 LARUNBATA

Ataun

Berto Saioa. Gipuzkoako Bertsolari Txalpeketako saioa 17:00etan Herri Antzokian

Urretxu

Aniztasunaren Jaia Urretxun elkarrekin bizi diren kultura edo edonolako aniztasun ezberdinen erakusgarria, postu gastronomikoekin, tailerrekin eta askotariko ikusizunekin.

IBUR Hipika Kluba

ITSASO - GIPUZKOA

www.iburhipika.eus

11 Mayo
Constelaciones con caballos con
Elena Lechiguero

18 Mayo
2ª Fase del Campeonato de
Deporte Escolar en Jaizubia

25 Mayo
Campeonato de Guipúzcoa de
Marcha regulada a Aurturtza

1-2 Junio
Monique van der Horst
Asento y posición, trabajo en libertad y contacto

15 Junio
Concurso social de doma clásica

22 Junio
Despedida del curso escolar

24-28 Junio
Cursillo intensivo de galopes
29 Junio
Examen de galopes

PASEOS TODOS LOS DÍAS
2 horas 40 €
3 horas 50 €
PONY: 30 minutos 20 €

IBUR Baserrri. Sakabanatua 26. ITSASO 663 06 00 11 - 655 73 53 00 iburhipikakluba@gmail.com

¿Quieres ahorrar en tus facturas?

Realizamos un estudio energético

GRATIS para ahorrar en tus **próximas facturas** de luz y gas.

Te buscaremos la

MEJOR TARIFA DEL MERCADO

consiguiendo hasta un
45% de descuento

Envía tu factura por e-mail a:
estudiosfakaenergia@gmail.com

o tráelas a:

**Secundino Esnaola, 12B
20700 ZUMARRAGA**

www.fakaenergia.com

Lunes a Jueves

9:00 - 14:00

16:00 - 19:30

Viernes

9:00 - 15:00



- Trabajamos para pymes y particulares
- Más de 8 años de experiencia
- Trabajamos con más de 31 compañías

FAKA
ENERGIA

Secundino Esnaola, 12B - ZUMARRAGA
943 09 51 07



XV. EDICIÓN

2024
05-11

DÍA de la
VÍA VERDE
MUTILLOA
ORMAIZTEGI
BIDE BERDEA *ren EGUNA*

Bide Berdetik mahaira

Ibilaldi gidatua + tailer gastronomikoa

De la Vía Verde a la mesa

Paseo comentado + taller gastronómico

imparte **CLARA GUTIERREZ**en eskutik
(Biologia eta etnobotanikaren aditua)

IBILBIDEA

Liernia - Barñaola - Troi Bidea - Mutiloa - Liernia

Abiapuntua	Liernia	Lugar de encuentro
Ordua	9:30	Hora
Distantzia	5 km	Distancia
Tailerra (dastapena barne)	Mutiloa	Taller (degustación incluida)
Itzulera	15:30	Regreso
Publikoa	Helduek / P. adituak	Público
Tarifa	3 €	Tarifa
Kopuru mugatua		Plazas limitadas

Antolatzaileak / Organizadores



Laguntzaileak / Colabora



943 88 99 00 // 659 43 45 66
mzumalakaregi@gipuzkoa.eus
www.zumalakaregiemuseoa.eus

Gernikako Arbola Plazan, 10etatik aurrera.

2 IGANDEA

Legazpi

Kalejira Musika Banda. 11:00.

6 OSTEGUNA

Legazpi

Oilar jokoa Euskal Herria
Plaza, 19:00

7 OSTIRALA

Legazpi

Hegialdeko Jaiak

Zumarraga

Helduentzako antzerkia. Hiru
korte, azukre asko eta brandi
gehiegi. Zelai Arizti, 20:15

8 LARUNBATA

Legazpi

Hegialdeko Jaiak

9 IGANDEA

Ataun

Bizipoza. Ikuskizuna Porrotzen
eskutik San Gregorioko frontoian
11:30etan

Legazpi

Hegialdeko Jaiak

Ospakizuna: Legazpiko

Ezpatadantzak, 400 urte.

11 ASTEARTEA

Zumarraga

Eitzako Jaiak (Ikus 40. orr.)

Opera zuzenean "Andrea

Chenier". Zelai Arizti, 20:15.

14 OSTIRALA

Ataun

Garagardo Festa. San
Gregorioko frontoian Etxeratek
antolatuta, 18:00etatik aurrera

Legazpi

Sustraiak Dantza Taldeko
Dantzari Txikien Jaialdia.

San Inazio, 18:00

15 LARUNBATA

Ataun

Garagardo Festa. San
Gregorioko frontoian Etxeratek
antolatuta, 18:00etatik
aurrera

MITOALDIA. Jon Maiaren
eskutik Kantu Berri Bat Gara
ikuskizuna herri antzokian
22:00etan.

Zumarraga

Eitzako Jaiak (Ikus 40. orr.)

16 IGANDEA

Legazpi

Kontzertua. Musika Banda.
Latzartegi, 12:30.

Ekainak 17 - 28

Legazpi

ANIZTASUN AFETIBO-SEXUALAREN ASTEA.
(Ikus programa 12. orrialdean)



LORENA eta ARTANO ARRAINDEGIAK

Jose Mª Sorluze y Marisa Artano junto con sus hijos Lorena y Ion, dirigen el negocio familiar que comenzaron en el año 1954 los padres de Marisa con la venta ambulante.

• Servicios a bares y restaurantes

• Compra diaria en la subasta de Pasaia



Pedidos por whatsapp 678 72 67 07



Hirigoinen Kalea, 18
LAZKAO
943 88 51 71

artano
arraindegia

Uhaitz kalea, 2
LAZKAO
943 88 24 44



● Word Up ●

INGELESEKO AKADEMIA
ENGLISH SCHOOL



Matrikula zabalik

- 2024-2025 ikasturtea
- Intentsiboak Uztaila 2024

Abiertas las matrículas para:

- Curso 2024 - 2025
- Intensivos Julio 2024

**Mila esker urte guzti hauetan
guregan konfidantza izateagatik**

Maribaratza, 10 - ORDIZIA

Tlf: 943 88 71 31 ● www.wordupAK.com ● info@wordupAK.com

19 ASTEAZKENA

Ataun

MITOALDIA. Patxi Zubizarreta Ordua eta tokia zehaztu gabe.

Zumarraga

Dantza Jaialdia. Sekundino Esnaola Musika Eskola. Zelai Arizti, 18:30.

20 OSTEguna

Zumarraga

Dantza Jaialdia. Sekundino Esnaola Musika Eskola. Zelai Arizti, 18:30

21 OSTIRALA

Ataun

San Juanak. Arrondo auzoan.

Legazpi

Sustraiak Taldearen Jaialdi Ibiltaria. Erdialdea, 19:00

22 LANBATA

Ataun

San Juanak. Arrondo auzoan.

Legazpi

San Juan Erronda: Errondaila eta Abesbatza. 22:00

23 IGANDEA

Ataun

San Juanak. Arrondo auzoan.

Legazpi

EDUARDO CHILLIDAK, 100 URTE:

Mirandaolako Burdinola martxan / Chillida Lantokiari bixita / Tailerra Chillida Lantokian.

Antolatzailea: Lenbur.

San Juan Bezpera. Armen alardea, Sua, Erromeria...

Telleriarteko San Juan jaia

Kontzertua. Doinua Musika Eskolako ikasle eta talde helduak. San Miguel Baseliza, 12:30

Zumarraga

San Juan Bezpera.

20:45: Zumarragako Musika Bandaren eta Antxiñako Ama Txistulari Taldearen kalejira.

22:00: San Juan Sua. Aldi berean, Musika Bandak San Juanen himnoa eta beste zenbait usadiozko pieza joko ditu.

24 ASTELEHENA

Legazpi

Telleriarteko San Juan jaia

Haurrentzako Jolasak: 17:30, Euskal Herria Plazan.

UZTAKALE: Udako kultur programazioa ekaineko azken astean hasiko da.

26 ASTEAZKENA

Ataun

MITOALDIA: Asisko Urmeneta



ERAKUSKETA. EXPOSICIÓN

2024.05.16 - 2024.12.30 / 16.05.2024 - 30.12.2024

Ordua eta tokia zehaztu gabe.

(Gerta daiteke ekitaldi hau ekainaren 27ra atzeratzea)

Ekainak 28-30

Ataun

Aiako Santa Isabel Jaia

Zumarraga

Santa Isabel Jaia

UZTAILA

JULIO

Uztailak 1-2,

Ataun

Aiako Santa Isabel Jaia

Uztailak 1-4,

Zumarraga

Santa Isabel Jaia

7 IGANDEA

Ataun

MITOALDIA. Kobara irteera.

9:00etan Ion Fontenlarekin

13 LANBATA

Ataun

MITOALDIA. Gau ibilaldi mitologikoa. San Gregoriotik San Martinera 20:00etan.

ALKAIN
antenak - elektrogailuak

Laubide 29, Legazpi - 943 73 13 25
electroalkain@gmail.com



ORMAZARRETA (Legazpi)

EL PLACER DE MONTAR A CABALLO

En Legazpi, a un paso de la Sierra de Aizkorri, el picadero Ormazarreta Zalditegia ofrece diversas actividades, cursos y diversas posibilidades dirigidas al placer de disfrutar del caballo tanto en pista como en plena Naturaleza.

Ormazarreta Zalditegia nació con unos objetivos y una misión claramente establecida: Por medio de la monta vaquera, practicar un deporte y disfrutar del caballo en la pista y en la Naturaleza. Alrededor de esta idea, en Ormazarreta podemos optar por diferentes servicios como **cursos de iniciación o cursos de perfeccionamiento dirigidos a gente de todas las edades, así como excursiones** que pueden oscilar desde un paseo de una hora hasta rutas para todo un fin de semana. Tanto los paseos como las rutas se realizan siempre con la compañía de un guía especializado.

En Ormazarreta disfrutan popularizando el disfrute del caballo con unos **precios accesibles para todos los públicos**, ofreciendo cursos, rutas a partir de una hora hasta de fin de semana, alquiler de cuadras, eventos tales como tamborras, cabalgatas, exhibiciones, etc. Asimismo, **las cuadras de Ormazarreta pueden alquilarse** para cobijar a nuestros propios caballos incluyendo manutención, limpieza y cuadra con camas de serrín y agua constante.

Eventos y espectáculos.

Los nobles caballos de Ormazarreta, de **raza española y portuguesa** así como algún ejemplar cruzado, son ideales para dar **un toque de distinción a cualquier evento**, desde una tamborrada a una cabalgata, pasando por todo tipo de desfiles y exhibiciones.

Colonias abiertas para niños

Entre el 24 de junio y el 24 de julio en Ormazarreta ofreceremos Colonias abiertas para niños y niñas a partir de 8 años. El horario será de 10 a 13h. y será posible apuntarse por semanas, quincenas o mes entero. Más información en el **619 41 17 35**



ORMAZARRETA

Picadero

Zalditegia

- Rutas
- Alquiler de cuadras
- Cursos
- Etc...



Manxiola auzoa 10
20230 LEGAZPI
☎ 619 41 17 35



**JOSÉ ÁNGEL
IGARZABAL**

Escritor

El pasado en pinceladas

De hospitales, fiestas, concursos y poesía

Abrimos el contenido de esta página bajo el influjo marcado, principalmente, por el colorido de las tradiciones solsticiales y los festejos sanjuaneros reparitados por toda nuestra zona.

MAYO.

Tras retroceder 50 años, este mes nos ofrece una importante noticia para el Goierri. El Consejo Provincial del INP decide en votación la construcción de un nuevo hospital comarcal en **Zumarraga**. Sobre su ubicación se presentaron dos propuestas, una de ellas de los Ayuntamientos de la comarca del Alto Deba solicitando Bergara, y la otra de los representantes municipales del

Goierri posicionándose por Zumarraga resultando la localidad elegida. Referido este acuerdo que produce una enorme satisfacción en la comarca goierritarra, desde el ángulo deportivo, destaca la clausura en Zumarraga de los XXVI Juegos Deportivos Nacionales Escolares en su fase zonal en los que participan 3.500 alumnos pertenecientes a 12 centros docentes. En la entrega de premios se distribuyeron 58 trofeos y 75 medallas. Respecto al certamen de dibujo sobre tema deportivo al que concurrieron 1.200 trabajos, se asignaron 35 trofeos y 150 diplomas.

Sobre las **fiestas patronales legazpiarras** apuntamos dos noticias de hace 50 años. La tamborrada de sociedades la configuran algo más del centenar de participantes siendo acompañada de una carroza con la reina de las fiestas, **María Lourdes Renom**, flanqueada por sus Damas de Honor. El Día del dantzari da lugar al disfrute de las actuaciones de los grupos "Izarra" de Estella, "Udaberri" de Tolosa, "Iremine" de Berriz e "Irrintzi" de Zumarraga.

Pedro Mayora y Lorenzo Navas, alumnos de la Escuela Profesional del Goierri son proclamados campeones con la máxima puntuación en las especialidades de electromontaje y chapistería respectivamente, dentro de la fase sectorial del XXVIII Concurso de Formación Profesional celebrado en Vitoria. Este premio avala el prestigio alcanzado por el referido centro docente.

Con la mirada puesta en mayo de 1925 resaltamos que el barrio

La construcción del hospital de Zumarraga supuso una excelente noticia para la comarca



zumarragarra de **Eitza** celebra sus fiestas bien caldeado el ambiente por la trikixita local capitaneada por **Joxe Oria**. Por su parte, el maestro **Jose Olaechea**, organista de la parroquia de **Urretxu**, ofrece un concierto en el casino de Zumarraga.

JUNIO

Medio siglo atrás, la actividad literaria en euskera mira a **Beasain**, localidad en la que **Luis Aramburu Altuna** logra con su obra "Harrobiko Andrea" el primer premio del II Certamen "Usurbe" de novela corta en euskera, así como una mención especial por "Marian" junto a **Patxi Sansinenea** por "Zeruan etzen hodeirik". Por su parte, la S.D. "Ilintxa" de **Legazpi** dispone de nueva junta directiva con **Lázaro Irastorza** a la cabeza.

Cerramos página con dos apuntes noticiables de los años treinta fechados en **Zumarraga**. En 1931, el notable pintor **Gregorio Hombrados Oñativia** dona a la parroquia un cuadro que representa a la Virgen de La Antigua y en 1935, se constituye en Zumarraga la entidad deportiva "**Eusko Gaztedi Kiroltzalea**" bajo la presidencia de **Juan Jose Badiola**. Completan la directiva **Teodoro Lasa** como secretario y en su condición de vocales, **Francisco Echeberria** y **Domingo Madina**.

De cara a la jornada del IV **Día de la Poesía Vasca** prevista su celebración para el 16 de julio de 1933 en **Urretxu**, se ha constituido un coro integrado por voces de la citada localidad y Zumarraga, bajo la dirección de **Toribio Navarro** secundado por **Severo Paternain** y **Facundo Azcarate**.

- ☒ Taller multimarca
- ☒ Mecánica general
- ☒ Revisamos y reparamos tu coche nuevo sin que pierdas la garantía de origen



Avda. Euskalerria
ZUMARRAGA
zuaudani@gmail.com
943 72 54 48

¡ESPECIALISTAS EN 4X4 Y QUAD!



GURE EGUNEROKO OGIA EL PAN NUESTRO DE CADA DÍA

BASERRIKOAK Caseros
ZEREALDUNAK Cereales
OPIILAK Bollos
BIOLOGIKOAK Biológicos
BAGETAK Baguettes
TXAPATAK Chapatas

Aukera ezazu gustokoen duzun ogia eta erreserba ezazu zure dendan.
50 ogi motatik gora duzu aukeran.
Elige el pan que más te guste y resérvalo en tu tienda.
Tienes más de 50 variedades a elegir.



Notre Pain



Fabricación de equipos de elevación para todo tipo de industria

- Polipastos de cable
- Grúas monorraíles y birrailes
- Pórticos y semipórticos
- Plumas pórticos, murales y correderas
- Gruas especiales de carro abierto
- Soluciones a medida: Transbordadores, carretones, grúas automatizadas...

Servicios

- Inspección de seguridad
- Mantenimiento
- Modernización
- Asesoramiento



Ctra. Madrid-Irún, Km 426 • 20249 Itsasondo • (Gipuzkoa)
T. (+34) 943 805 200 • info@jasoindustrial.com

www.jasoindustrial.com



JASO GROUP®

LAZKAOKO JAIK

APIRILAK 26, OSTIRALA

15:00 Xakea

17:00 Tolin Mariatxia Txindoki Gerontologikoan

18:00 Txupinazoa Bakuntza Elkartearen Eskutik. Jundajo Txaranga, Lazkaoko Erraldoi Eta Buruhandi Konpartsa.

20:15 VI Lazkaoko Umeen Festetako Krossa eta VI Bikote Kross Lasterketa

22:30 Herriko Taldeen Kontzertuak: Método Riple; M.o.D. (Progressive Dark Techno); Distorted Bass

APIRILAK 27, LARUNBATA

09:30 LXXVI Lazkaoko Txirrindulari Froga

12:00 Jundajo Txaranga

17:30 Kiki, Koko Eta Moko

19:30 Magia Poteoa

23:00 Kontzertua: Gatibu

APIRILAK 28, IGANDEA

09:00 Goizeresia Herriko Txistulariekin

11:00 Lapkeko Esku Pelota Erakustaldia

11:00 Meza Nagusia San Prudentzio Ermitan

12:00 Ltme Trikitilariak

13:00 Soka Dantza

17:30 Gora Bihotzak

18:00 Suthai Batukada Taldea

20:30 Kontzertua: Vulkano

22:00 Zezen Suzkoa Lazkaoko

Erraldoi Eta Buruhandi

Konpartsaren Eskutik

22:30 Kontzertua: Vulcano



© Lazkaoko Udala

IREKITA 24 ORDUZ

GI120 65km
20210 Lazkao Gipuzkoa
T/F 943 881 719
avialazkao@galparsoro.eus
www.galparsoro.eus

LAZKAO
ZERBITZUGUNEA

AVIA



BigMat
URBIL



BIGMAT URBIL_ Hiribarren Kalea 34, Lazkao T 943 008887



Hiribarren Kalea 34, 20210 Lazkao, Gipuzkoa cocoon.urbil@bigmat.es

LAZKAOKO JAIK

APIRILAK 29, ASTELEHENA

10:00 Goizeresia Herriko
Txistulariekin
11:00-13:30 | 16:00-18:30 Haurren Parkea
14:00 Umeen Bazkaria
17:00 Play Back
19:00 Esku Pelota Herrikoia. Finala
19:00 Sardina Jana
20:00 Kontzertua: Oihan Vega
22:00 Zezen Suzkoa Lazkaoko
Erraldoi Eta Buruhandi Konpartsearen Eskutik
22:30 Kontzertua: Oihan Vega

APIRILAK 30, ASTEARTEA

12:00 Incansables Txaranga
17:30 Tor Magoa
19:00 Burrunka Elektrotzaranga
21:00 Kontzertua: Gozategi
23:30 Kontzertua: Trikidantz

MAIATZAK 1, ASTEAZKENA

12:00 Bakailau Lehiaketa
12:00 Urrezko Aizkora
12:00 Kontzertua: Kantaka Abesbatza
16:30 Toka Txapelketa
16:30 Lazkaoko Musika Banda
17:30 Dantza Suelto Txapelketa
19:30 Kontzertua: Lazkaoko Musika Banda



© Latibu



© Oihan Vega



Zuzenki

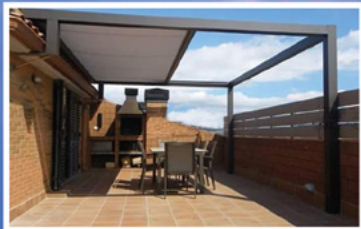
Aholkularitza

» Fiskala » Kontablea » Juridikoa
» Laborala » Higiezinak

Hirigoien 7 - LAZKAO - 943 162 393 / 600 374 754 - zuzenki@zuzenki.eu

Pergolas

para **terrazas** y **cafeterías**



Pol. Zubi-Erreka, 42 - LAZKAO - Tf: 943 88 65 58
Móvil: 665 71 95 41 - toldosagustin@toldosagustin.com
www.toldosagustin.com



siguenos
en
facebook

PASIÓN POR LA **SIDRA...** ... Y LA **GASTRONOMÍA !!**



SAGARDO BEREZIAK / Sidras especiales



Urbitarte



Urbitarte D.O.



Jentilen Lurra



Sidra Saarte

PLATER DESBERDINAK / Platos diferentes



URBITARTE SAGARDOTEGIA

Ergoiena auzoa, z/g - ATAUN • Tf: 943 18 01 19 • www.urbitartesagardotegia.com



LAZKAO: LAZKAOMENDIKO JAIK

MAIATZAK 3, OSTIRALA

(Lartxai)

17:30 Txupinazoa

17:45 Buruhandiak

18:30 Talo Tailerra

19:30 Karaokea

MAIATZAK 4, LARUNBATA

(Itxurrene)

10:00 Lazkaomendiko Txirindularitza Froga

10:15 Pelota Erakustaldia (Lartxai)

17:30 Herri Kirolak

19:00 Trikitilariak

21:00 Festa Afaria Eta Jarraian Dj

Oixani (Lartxai)

22:00 Trikitilariak

MAIATZAK 5, IGANDEA

(Itxurrene)

8:15 Ibilaldia Oinez

8:30 Ibilaldia Txirinda

11:00 Haur Jolasak, Oin Arin eta Ltmeko

Trikitilariak

12:30 Meza

16:30 Potxin Eta Patxin Pailazoak

18:00 Harri Jasotze Erakustaldia

19:00 Bertsolariak: Maialen Lujanbio eta

Andoni Egaña

20:00 Izer Eta Alabier Trikitilariak

MAIATZAK 11, LARUNBATA

15:30 Izen Ematea

16:00 Mus Txapelketa (Lartxai)



© Gozategi



© Potxin eta Patxin



© Maialen Lujanbio eta Andoni Egaña



UNARO
BURDINDEGIA



Cadena 88
ferreterías



NON CAUDE

943 888 685 652 703 042

ELOSEGI KALEA, 22
LAZKAO

SM SPORT NUTRITION

Suplementos deportivos Nº1 a precios de Internet!!!
Envíos en 24-48H a cualquier punto de la península
Productos para deportes de musculación y resistencia:

- Geles y barritas; Isotónicos, bebidas energéticas, recuperantes...
- Proteínas; Aminoácidos; Estimulantes...
- Hamburguesas dietéticas; Suplementos deportivos para celiacos, veganos...

Conoce también nuestra sección de alimentación y complementos natural/bio



Lazkao Txiki Zelaia 2, LAZKAO. 943 10 65 71

www.smsportnutrition.com



HIGIEZINEN AGENTZIA • INMOBILIARIA

www.lamylazkao.com

**JAI ZORIONTSUAK
OPA DIZKIZUEGU!!**

C/ José de Lasa 4 - LAZKAO

943 88 37 39



LAZKAO:



LAISTER ERAIKUNTZA BERRIA: 1, 2 eta 3 logelako etxebizitzak



jatetxea

Menú del día
Platos combinados
Menú fin de semana
Menú especial por encargo

Uhaitz 3 - LAZKAO

943 088 088

DJ IÑIGO ETXENIKE

Ezkontzak
Despedidak
Jaiak

655 744 657



Eguberri zoriontsuak!



San Prudentzio, 17. LAZKAO
Tf. 608 27 02 51

**GURUTZE
TABERNA**

Gurutze kalea 1. LAZKAO

**ALBOKA
TABERNA**

Uhaitz 2 . LAZKAO

AMEBI



Zubi Erreka
Auzoa 9
LAZKAO

943 16 25 23

Sagardotegia

LEGAZPIKO JAIK

APIRILAK 30, ASTEARTEA

19:00: Txupinazoa eta jai hasierako pregoia, Euskal Herria plazan. Pregoilari: Julian Armendariz

19:30: LEK Erraldoi eta Buruhandien konpartsaren kalejira dultzaineroz lagunduta.

22:30: KONTZERTUA: Anker+Asgarth Euskal Herria plazan.

MAIATZAK 1, ASTEAZKENA

9:00: LXL. Santikutz Txirrindulari Klasikaren irteera, Telleriarteko Txirrindulari Elkarteak antolatutik.

10:00: Probindzi eta Herri Mailako Bola Txapelketa, Danantzako herri bolatokian, Danantzako Bola Elkarteak sustaturik. Izen-ematea: 10:00etatik 11:00etara.

10:00: Bakarkako Xake Txapelketa, "suiszar" erara, Azokan, Santikutz Xake Elkarteak antolatutik.

11:30: Doinua Musika Eskolako taldeen kalejira Udaltzatza Txikiarekin, Musika Eskolatik abiatuta, erdigunean.

12:00: Udaltzatza Txikiaren aurkezpen ekitaldia eta aginte makila jasotze ekitaldia Euskal Herria plazan.

12:30: Gora bihotzak familia ikuskizuna Eida-be taldearen eskutik, Euskal Herria plazan.



© Legazpiko Udala



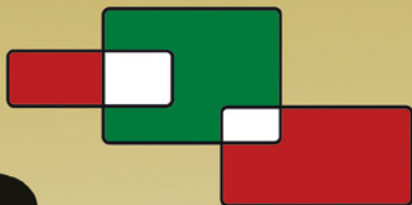
Jai zoriontsuak
opa dizkizuegu!

Jantzi
zapia eta
gozatu!



apirilaren 30etik
maiatzaren 5era

Kte



kaleko tabernarien elkarteak

Giroa


Oilarra taberna

xarpot

GURRUTXAGA

KTL
©Katilu

URBELTZ

TABERNA

IBAIONDO

ELIZONDO

Karibe Berria

**KARIBE
ZAHARRA**

(Kukue)

LEGAZPIKO JAIAK

13:30: Txirrindulari probaren iritsiera, Kale Nagusian, eta sari banaketa.

18:00: Haur eta Gazte Danborradaren irteera, Laubidetik Udaltzatza txikiaren konpainiarekin. Eguraldi txarra balitz, ekitaldia Urbeltz Pilotalekuan egingo da.

19:00: Danborradaren iritsiera, Euskal Herria plazara. Plazako ekitaldia eta aginte makila Herri Danborradari pasatzea.

20:00: DANTZALDIA: Joselu Anaiak taldearekin, Euskal Herria plazan, 21:30ak arte.

23:00: DANTZALDIA Joselu Anaiak Euskal Herria plazan 03:00ak arte.



© Josema Azpeitia



legasa

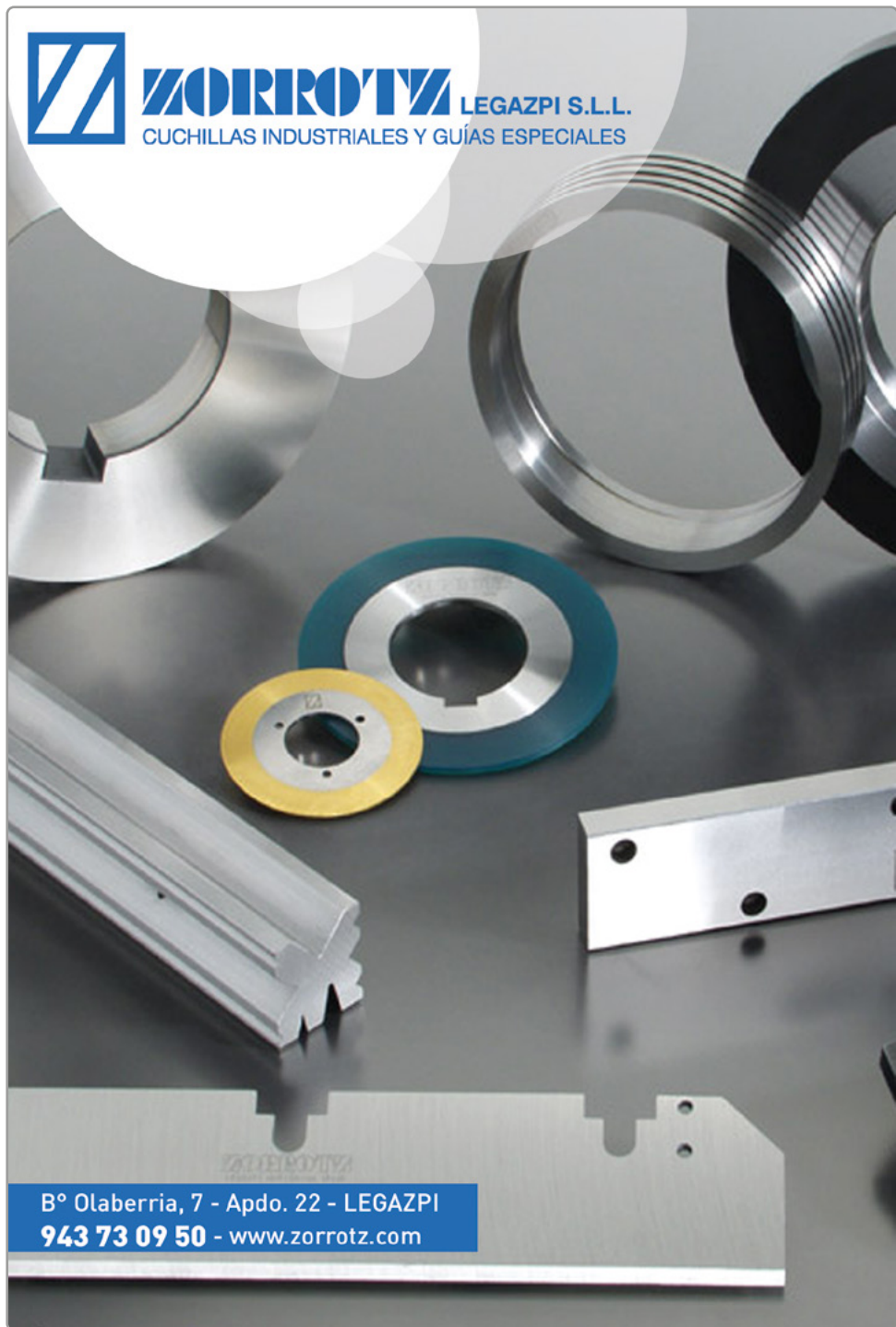
Correduría de Seguros

Jai zoriontsuak
opa dizkizuegu!

Nagusia 3 / LEGAZPI / 943 73 02 46 - 943 73 42 74 / seguros.legasa@gmail.com



ZORROTZ LEGAZPI S.L.L.
CUCHILLAS INDUSTRIALES Y GUÍAS ESPECIALES



B° Olaberria, 7 - Apdo. 22 - LEGAZPI
943 73 09 50 - www.zorrotz.com

LEGAZPIKO JAIK

MAIATZAK 2, OSTEGUNA

09:30: XIV. Herriko Ganadu feria, Kale Nagusian, 13:30ak arte.

10:30: Arkume prestaketa, Burruntzi erara, Kale Nagusian. Prestatuko diren arkumeak Legazpin hazitakoak dira.

12:00: Zirko tailerrak familia giroan, Euskal Herria plazan. Eguraldi txarra balitz Azokan.

12:00: Santikutz Abesbatza kalez kale.

13:00: Burruntzi erara prestaturiko arkume pintxo banaketa, Kale Nagusian, 2 €-ren truke. Banaketaz Legazpiko Solkie-Gure Esku dago taldea arduratuko da.

14:00: Haur eta familien herri bazkaria, Euskal Herria plazan. (Eguraldi txarreakin Azokan). Haragi Paella egongo da Lekanazpi Elkarteak prestaturik, baina txartelak hartu behar dira apirilaren 24a baino lehen, Karibe Zaharra Gurrutxaga eta Maiatza tabernetan. Txartelen prezioa: 4€.

16:00: Zirkoteke ikuskizuna Haur-familientzat, Euskal Herria plazan. (Eguraldi txarreakin Azokan)

17:00: "Sputnik" Goiti-beratan jaitsierak gaztetxoentzat, eta nahi duten helduentzat ere, San Ignazioko aldan.

18:00: LEK Erraldoi eta Buruhandien Konpartaren kalejira dultzaineroz lagunduta.

19:00: KONTZERTUA: Doinua Big Band eta Banda Gazte, Euskal Herria plazan.

22:30: Herri danborradaren irteera, Laubidetik.

00:00: Herriko ikurrina jartzea, Euskal Herria plazan, Legazpiko Ereserkiarekin, eta Danborradaren emanaldi nagusia.

01:00: Artistas del Gremio fanfarrearen emanaldia Euskal Herria plazan hasi eta erdiguneko kaleetan.



© Josema Azpeitia



© Artistas del Gremio



ETXALEKU S.L.

Ondo pasa
jailetan!

Legazpiko Industrialdea - C/Uroa 8, Pab. 3 - LEGAZPI

Tf. 943 88 97 91 - Fax. 943 88 97 90 / www.etxaleku.com





Durán

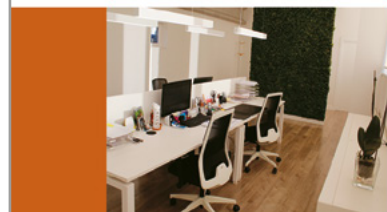
Pinturas en general

**PINTAKETAK
OROKORREAN**

**PINTURAS Y
REVESTIMIENTOS
EPOXI**



Azpikoetxe, pab 3
20230 LEGAZPI (GI)
670 49 84 12
pinturasduran@gmail.com




Birgaitze-lanak eta industria-mantenimendua.
Urbanizazioak, lan zibilak eta enpresa industrialak.
Pabiloi industrialetako, etxebizitzetako, merkataritza-lokaletako eta abarrezko erreformak eta eraikuntza.
Administrazio publikoetarako, enpresa pribatuetaarako zein partikularretarako lanak.
Fatxada zein igogailuen berritze-lanak, bizilagun komunitateentzako erreformak.
Aholkularitza teknikoa (arkitektoak, ingeniariak...)

Rehabilitación, obras y mantenimiento industriales.
Urbanizaciones, obras civiles y empresas industriales.
Construcciones y reformas de pabellones industriales, viviendas, locales comerciales, etc.
Obras para administración pública, empresa privadas y particulares.
Rehabilitaciones de fachadas, ascensores, reformas en comunidades de vecinos.
Asesoramiento técnico (arquitectos, ingenieros, etc.)



ANTIO
construcciones y mantenimiento

Urola 8. Pabellón 21-22. 20230 LEGAZPI
tel. 943 73 45 74 - 606 24 12 58 - 606 34 23 57
construccionesantio@antio.es

LEGAZPIKO JAIK

MAIATZAK 3, OSTIRALA

9:00: Goiz Deia txistulari taldearen kalejira.

9:30: Iruñeko Ezpelur gaiteroen goiz deia.

10:30: Mirandaolako Gurutze Santuaren prozesioa, eliza atarian, txistulari eta ezpata-dantzari lagundurik. Ondoren, Meza Nagusia, Jasokunde Amaren Eliza Nagusian, Santikutz abesbatzak kantatua.

12:00: Olaria saridunen eta Udal Korporazioaren irteera, Udaletxetik Euskal Herria plazara, ohorezko arkupean, eta Legazpiko Ezpata-dantza ekitaldia, Sustraiak Dantza Taldearen eskutik. (Eguraldi txarrarekin Urbeltz Pilotalekuan)

*Ezpelur Gaiteroen emanaldia

*Legazpiko Ezpata-dantza.

*Olaria Saria emateko ekitaldia. Saria jasoko dutenak: Iratzarri Etxekoandre Elkarte eta Javier Iraeta Alvarez.

*Ohiko Soka Dantza eta Zinta Dantza .

*Larrain Dantza herrikoia.

14:00: Larraín Dantza herrikoia Kale Nagusian, Ezpelur gaiteroekin, Sustraiak Dantza Taldearen gidaritzapean.

16:00: Herri Kirol eta betiko jolasak haur eta gazteentzat, Latxartegi Parkean.

17:00: Xabi Zurutuza motor gidaria legazpiarren aurrean Latxartegian.

17:30: Profesional mailako pilota partidak, Urbeltz Pilotalekuan.

18:00: LEK Erraldoi eta Buruhandien Konpartsaren kalejira dultzaineroekin.

19:00: Zaldi erakustaldia, Ormazarreta Zalditegiaren eskutik, Kale Nagusian.

20:00: KONTZERTUA: Rockalean Legazpi Musika Bandarekin Euskal Herria plazan.

22:30: Joselontxos txaranga erdigunean.

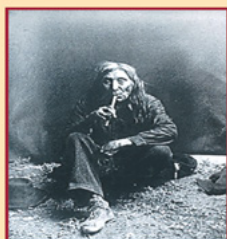
Txaranga



© Josema Azpeitia



© Ormazarreta



KALEKO ESTANKOA

Kerik onenak...
...Eta horretarako behar direnak



Nagusia 10 • Tf. 943 08 27 93 • LEGAZPI

calderería

GALDAGIN

galdaragintza

Legazpiko industrialdea, T4
20230 LEGAZPI
T. 943 84 99 55

caldereriasgaldagin@hotmail.com

- Ardoak, Garagardoak, Cavak, Champagneak, mota guztietako likoreak (Gin, Whisky, Ron, Brandy, Vodka, etab...).
- Gabonetako opariak, estutxe espezialak...



TXOMIN ZUBELDIA

VINOS Y LICORES - ARDO ETA LIKOREAK

Plazaola kalea 4, LEGAZPI. 943 73 00 95
Nafarroa etorbidea 25, BEASAIN. 943 06 17 14
Elorregi auzoa 47, BERGARA. 943 76 72 12
Zarugalde kalea, ARRASATE. 943 79 09 53

LEGAZPIKO JAIK

MAIATZAK 4, LARUNBATA

9:00: Legazpiko Dultzaineroen kalejira 12:00ak arte.

10:00: Legazpiko XIV. Haurren Pilota Txapelketako Finalak, Urbeltz Pilotalekuan, Legazpiko Gazteak pilota eskolak sustaturik.

12:00: Belaunaldien arteko 3. Jokoen Finalak, Gizarte Zentroan

12:00: Magia Parrastan Imanol Ituño magoaren eskutik, Euskal Herria plazan.

12:30: Alaitasuna Errondailaren emanaldia kalez-kale, Aizkorri kaletik abiatuta, erdiguneko kaleetan.

14:00: Koadrila/Herri bazkaria, Haztegi ikastolako atzeko pilotalekuan. Ohi bezala, norberak eraman beharko du bere bazkaria. Ez ahaztu baseritar jantzia soinean eramateaz, eta amaitzean dena jasotzeaz.

17:00: Binakako XV. Pilota Txapelketa Herrikoienaren finalak, Urbeltz Pilotalekuan, Trapalata Txarangaren parte hartzearekin. Legazpiko Gazteak pilota eskolak sustaturiko ekitaldia.

17:30: Giza Futbolin Erraldoia Euskal Herria plazan.

19:30: Xaukena Elektrotxaranga erdiguneko kaleetan, 21:00ak arte.

22:30: SOLKIE-GURE ESKU DAGO KONTZERTU-DANTZALDIA Gozategi, Euskal Herria plazan. CONCIERTO-BAILABLES Solkie-Gure Esku dago: Gozategi, en Euskal Herria plaza.

24:00: Ailaket: Ai test gunea, substantziak analizatzeko gunea 04:00ak arte, Bolatokia eta Nafarroa 18 Eraikinaren artean.



© Josema Azpeitia



© Xaulena Elektrotxaranga



ALBAÑILERÍA EN GENERAL
Reformas de Cocinas y Baños.
Tejados, Fachadas, etc...

GESTIÓN DE GREMIOS

San Inazio 26 LEGAZPI
reformasmaseda@gmail.com

692 70 36 81

25 urte gure zerbitzuak eskaintzen



Langintza Legazpi

MEKANIZATUAK

943 73 18 38

langintzalegazpi@gmail.com

Calle Urola 8 Nave 11 - vial B

20230 Legazpi



» ERAIKUNTZAK: ETXEBIZITZAK eta PABILIOIAK.
Construcción : Viviendas y Pabellones.

» URBANIZAZIO LANAK
Trabajos de Urbanización.

» HONDALANAK eta ERAISKETAK
Excavaciones y Derribos



Lanaren Hiribidea 12, LEGAZPI - 943 73 07 64
Loiolako Inazio Hiribidea 3, AZPEITIA - 943 15 03 05
lurkide@lurkide.com

LEGAZPIKO JAIK

MAIATZAK 5, IGANDEA

9:00: Goiz Deia Txistulari Taldearen goiz deia.

10:15: Gurutze Deunaren erlukiaren itzulera Mirandaolako elizara, txistulari, dantzari eta herritarrekin.

11:00: Meza Nagusia, Mirandaolako Ermitan, Santikutz Abesbatzaren partaidetzarekin.

12:00: Olagizonei ongietorria eta ohorezko ezpata-dantza.

12:30: Ola martxan jartzea

13:00: ERROMERIAREN HASIERA. Parte hartuko dute: Domingo Agirre eta Haztegi Ikastetxeko Bertsolariak, Korosti eta Sustriak Dantza taldeetako dantzari txikiak, Doinua Musika Eskolako trikitilari eta panderoleak eta Goiz Deia Txistulariak.

Jaialdia amaitzean eta bazkal ordura bitartean Trapalata Txaranga.

14:00: Herri Bazkaria. Bakoitzak berea eramane ahal izango badu ere, catering bidezko aukera ere eskainiko da. (Tiketak aurrez jarriko dira salgai)

15:00: Haurrentzako jolasak Lenburren eskutik 17:00ak arte.

16:00: Erromeria, Elustondo anai-arrebekin.

18:00: HERRIRA ITZULTZEA, Trapalata txarangarekin eta erraldoiekin. Herrira iristean kalejira erdigunean.



© Josema Azpeitia



MEKANIKA OROKORRA:

Olio eta filtro aldaketak, pneumatikoak, frenuak, distribuzioa, aire girotua, enbrageak, motorrak, ...

KARROZERIA:

Txapa eta pintura, kristalak

Bertan Berri
MEKANIKA ETA KARROZERIA

943 734 149 - ☎ 654 384 552

Urola 8, Industrialdea - LEGAZPI

MECÁNICA GENERAL:

Cambios de aceite y filtros, neumáticos, aire acondicionado, frenos, distribución, embragues, motores, ...

CARROCERÍA:

Chapa y pintura, cristales

Legazpiko txoznak Santikutzak 2024

APRILAK 30.
ASTEARTEA

MAIATZAK 2.
OSTEGUNA

19:00 Txupinazoa eta kolokoia
aren igoera gaztetxan

18:00 **EDU ZARDOYA**

19:30 GOTX ELEKTROTARANGA



23:00 Kontzertuak

01:00 Tanborrada ondoren...

DJ N-LIZZ **(N)**



MAIATZAK 3.
OSTIRALA

MAIATZAK 4.
LARUNBATA

18:00 **Rit & Skins**

SHELDONS

19:30 Pelota partida ondoren... **ELEKTROTARANGA**

-XAUKENA-

23:00 Kontzertuak

23:00 Kontzertuak



neallta **foia**



DJ **SILVADO**

TXOIESNA
Legazpiko Txoznak



TXOZNA AZOKAN
EGONGO DA!!!

LEGAZPIKO JAIK

MAIATZAK 11, LARUNBATA

KAPELA DANTZA EGUNA

Este año, al coincidir el 3 de mayo en viernes, el día de Mirandaola se celebrará la misma semana, concretamente el día 5 de mayo, con lo que las fiestas de Legazpi contarán con **cinco días seguidos de festejos**. Aún así, las fiestas de 2024 contarán con un “epílogo” o “repetición” en la forma de la celebración del día de la “**Kapela Dantza**”, que tradicionalmente se celebraba, tras su recuperación, el 4 de mayo, y que los últimos años había sido trasladado a la víspera del día de Mirandaola, cayera éste como cayera.

En esta ocasión, la comisión de fiestas ha preferido no celebrar esta entrañable fiesta en la víspera del día de Mirandaola ya que la profusión de actividades programadas para el día 4 (Comida de cuadrillas, partidos de pelota, conciertos...) hubieran eclipsado la modesta actividad de la Kapela Dantza basada únicamente en los bailes más sencillos y populares.

Así, esta celebración que nació originariamente como una **contestación en clave de parodia a la seriedad más “oficial” de la Ezpata Dantza** tendrá lugar el sábado 11 de mayo, día en el que el baile se realizará en la Plaza Euskal Herria a las 12 del mediodía. A continuación, los integrantes de la comparsa recorrerán las calles del pueblo ejecutando diferentes bailes en diversos puntos de Legazpi para concluir la sesión de la mañana con una comida en el restaurante Aitzuri.

Finalizada ésta, por la tarde también se recorrerán las calles de Legazpi como punto final de las Santikutzak de 2024.



© Josema Azpeitia



EKINHAZ

osasu eta errendimendu zerbitzuak

Bikua Enea Plaza 3, LEGAZPI
623 39 07 97

Dietista-Nutrizionista
K-stretch metodoa
Berregokitze
pertsonalizatuak
Taldekako saioak
Yoga



JOAQUIN BERECIARTU S.A.

**Fundición de toda
clase de piezas de
acero moldeado**

Aptdo. 7 - LEGAZPI
943 73 00 98

**salón de
belleza saludable**

Cristina



**secretos
del agua**

Asteartetik Ostegunera:
9:30-13:00 / 16:00-19:30
Ostirala: 9:30-19:30
Larunbata: 9:00-13:00

Aranzazu 20 B, LEGAZPI - 943 73 17 12 • 688 63 85 43



**Xaloea
estetika**



943 73 04 57

747 42 14 57

info@xaloeaestetika.com

www.xaloeaestetika.com

Plazaola 8 LEGAZPI



Obena

HARATEGIA - URDAITEGIA

**Festak
ondo
pasa!!**



KOROSTI KAFEA



XIGOR-DENDA
Nagusia, 18. LEGAZPI
943 73 36 56

MADDI
PANADERÍA - CAFETERÍA



En Fiestas,
tus bocadillos
con pan Ogi Berri...

... y si acabas de gaupasa
llévale unos cruasanes
a la ama.

NO FALLA!!

Bikuña Enea 9 - LEGAZPI - 943 09 95 05



DIDARE
MERTZERIA

Euskal jantziak

Aizkorri 1 - LEGAZPI - 644 32 02 24

EITZAKO JAIK

MAIATZAK 11, LARUNBATA

16:00 Mus txapelketa. Eitza Taberna

MAIATZAK 15, ASTEAZKENA

SAN ISIDRO EGUNA

11:00 Meza Nagusia. Jarraian, Auzoko Jubilatuen hamaiketakoa. Ermitan.

MAIATZAK 17, OSTIRALA

17:30 Txokolatada eta jarraian, txotxongilo ikuskizuna. San Gregorio.

18:30 Buruhandiak. San Gregorio.

19:00 Txupinazoa Txoznagunean

19:00 Urolatarrak txarangaren kalejira. Eta jarraian Txoznaren irekiera

21:30 Afari Herrikoia eta bingoa Ermitan. Ticketak 25€ Eitza tabernan, Josune Janari dendan eta Endaia Okindegian.

24:00 DJ INAX Txoznagunean

MAIATZAK 18, LARUNBATA

12:00 Toka txapelketa San Gregorion

12:00 Gaztetxoaren pilota finalak

12:00 ZUDantzaz taldearen dantzaldia Txoznagunean

17:00 Haurren Krossa (lzen emateak

16:15etatik aurrera)

19:30 XAUKENA elektrotxaranga

23:30 Iratzar Erromeri Taldea Txoznagunean

MAIATZAK 19, IGANDEA

10:00 Txistularien goiz eresia

10:00 Meza Nagusia Goiargi Abesbatzak girotua Ermitan

11:00-14:00 Bigarren eskuko azoka San Gregorion



12:00 Musika Bandaren kalejira

13:30 Benta zaharreko Mutiko Alaiak

15:00 Paella jana eta Benta zaharreko Mutiko Alaiak Txoznagunean (Ticketak 2€, Eitza,

Bidezar, Buame eta Urzubi tabernetan, Josune Janari dendan eta Eitza Endaia okindegian)

18:00 DJ Draxagardo Txoznagunean



Oi ArbidE

URDAITEGIA
HARATEGIA

Andraitz 3 - ZEGAMA
943 80 16 80

LEGAZPI 3 - ZUMARRAGA
943 72 08 59

Iturralde 9 - BEASAIN
943 88 27 47



GRUPO GOIUR

Servicios integrales en construcción
Nueva construcción
Reformas
Mantenimiento
Asesoramiento proactivo
Home Staging, arquitectura e interiorismo

Eraikuntzarako zerbitzu integralak
Eraikuntza berriak
Berritzeak
Mantentze-lanak
Aholkularitza proaktiboa
Home Staging, arkitektura eta interiorismoa

Financiación hasta en 72 meses
Tramitación de subvenciones

72 hilabeteratainoko finantzazioa
Diru-laguntzen bideratzea

ESPECIALISTAS EN
SUELO RADIANTE
RENOVACIÓN DE AIRE
DOMÓTICA

ZORU-IRRADIATZAILE
AIRE BERRITZE eta
DOMOTIKAN
ADITUAK



Secundino Esnaola 36, trasera ZUMARRAGA
943 72 39 94 | 605 77 27 15

www.grupogoiur.com
grupogoiur@grupogoiur.com



diamo
cocinas

SINGULAR
DENDAK

LEGORRETAKO JAIK

MAIATZAK 8, ASTEAZKENA

JAIEI HASIERA EMATEKO, SUZIRIAREN JAURTIKETA

18:30: Aimar Alustiza Lasak jaiiei hasiera emateko suziria botako du, eta, ondoren, Pikua udaletxeko balkoian jarriko da, eta bertan egongo da jaiak amaitu bitarte. Jarraian, puxikak, goxokiak, litxarkeriak eta abar banatuko dira.

ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK

18:45: Erraldoiak, buruhandiak eta kalejira.

BERTSO ERRONKA

19:30: Bertso erronka Ezkizu taberna aurretik abiatuta.

Bertsolariak: June Aiestaran-Iker Zubedia eta Maddi Aiestaran-Eneko Araiztegi "Korta".

Gai-jartzailea: Irati Sanchez de Arevalo.

LAGUNARTEKO AFARIA

21:30: Lagunarteko afaria plazan.

KALEJIRA

Ondoren, DJ LYMAren emanaldia.

MAIATZAK 9, OSTEKUNA

AZINTZIO EGUNA

ZUMBA ERRIKOIA

13:00: Adin guztietarako Zumba herrikoia plazan. Partaideentzako salda banatuko da.

18:15: AZINTZIO EGUNEKO EUSKAL ERROMERIA



UDALEKO ETA HERRIKO ERAGILEE-TAKO ORDEZKARIEN SOKA DANTZA

EUSKAL DANTZAK

Herriko Irrintzi Alai dantza taldearen emanaldia.

DASTAKETA

Sagardo dastaketa eta txorizo jatea.

BATUKADA

20:00: Legorretako PIKUKADA batukada taldea.

KONTZERTUA

23:30: Kontzertua KORRONTZI taldearen eskutik, plazan.



**Legorretako
Udala**

*Jai
goriontsuak!!*

Kale Nagusia 12
Tf. 943 08 40 00

alkatea@legorreta.eus

MAIATZAK 11, LARUNBATA

MOZORRO EGUNA

13:00-24:00: Mozorro Eguna. Gaia: Herrialdeak.

TXAKOLIN DASTAKETA

13:00: Txakolin dastaketa plazan.

PAELLA TXAPELKETA

13:00: Herriko 40. paella txapelketa. 14:00etan amaituko da aurkezteko epea. Segurtasunagatik, hesiz itxitako gunek batean prestatuko dira paellak.

HERRI BAZKARIA

14:30: Lagunarteko herri bazkaria.

DESFILEA

18:30: Mozorro desfilea plazan.

ERRORMERIA

00:00: Errormeria AKERBELTZ taldearen eskutik, plazan.

20:30: Pikuaren ehorzketa.

MAIATZAK 12, IGANDEA

ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK

12:00: Erraldoiak eta buruhandiak.

IKUSKIZUN MUSIKATUA

13:00: IRATXOAK ETA BASOKO SOR-
GINKERIA haurrentzako musika ikuskizuna
GOOKAPI taldearen eskutik, plazan.

KALE ANTZERKIA

18:30: EUTSI RAMON!!! kale antzerkia
TRAPU ZAHARRAK taldearen eskutik,
plazan.

PIKUAREN EHORZKETA

20:30: Pikuaren ehorzketa.



© Korrontzi



© DJ Bull

EKAINAK 1, LARUNBATA

CORPUS CHRISTI.

KROSA

10:30: Haurren corpus krosa.

11:30: Helduen 44. corpus krosa.

Ondoren, sari banaketa.

ARDO DASTATZEA

18:00: 33. Ardo Dastatze Txapelketa. Partaide kopurua 90era mugatuko da.

ZAHAGI ARDOA

18:30: Udalak ardoa eskainiko du herritar eta bisitari guztientzat.

MERIENDAK

19:30: Usadiozko meriendak plazan.

KALEJIRA

Ondoren, kalejira JOSELONTXOS txaranga-
garekin.

**TALLERES
AUTO ARIZPE**



Arizpe 9
LEGORRETA
943 80 65 46
629 44 59 80

EZKIZU



Kale nagusia, 16
Tf. 943 08 46 79
LEGORRETA

BEASAINGO JAIAK

MAIATZAK 3, OSTIRALA

Barraka-ferien irekiera. Egutero, 18:00etatik 19:00etara zaratarik gabeko ordua (Maiatzaren 18an izan ezik). Aniztasun funtzionala duten pertsonetako begirunez aurre hartutako erabakia.

MAIATZAK 10, OSTIRALA

18:00 Loinatz jaien hasiera ofiziala dandatekoarekin. Loinazko San Martin plaza

19:00 Txistor-jana. Zubimuzu plaza

22:00-01:00 Indarkeria matxista prebenitzeko eta hari aurre egiteko informazio gunea. Zaldizurreta kalea (**EGUTERO**)

22:00 Beasaingo Joaldunen irteera
Andre Maria Zeruratuaren parrokia

22:30 MARIEN JAITSIERA

Loinazko San Martin plaza

23:00 KOSKOLA TXARANGA eta EKAITZ ERRALDOIEN KONPARTSA. Loinazko San Martin plaza

23:00 Kontzertua: MUXUTRUK taldea
Bideluze plaza

MAIATZAK 11, LARUNBATA

09:00 BEASAIN JAIETAN urtekaria salgai jarriko da

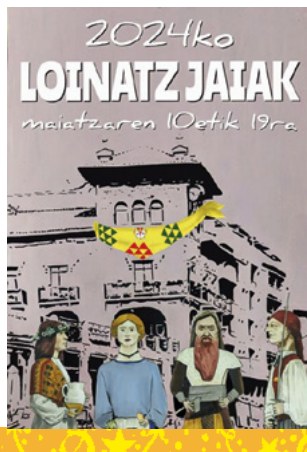
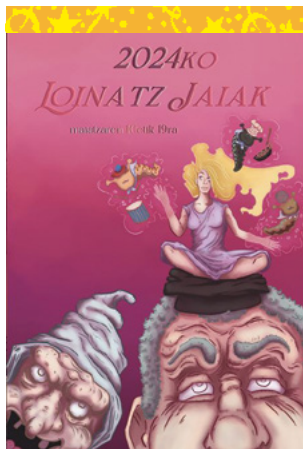
09:15 GOIZERESI TXISTULARI TALDEAekin esnadeia

10:00 Meza Loinazko Andre Mariaren ermita

11:00 ZIRKU tailerra familientzat
Erauskin plaza

13:00 JIRA BIRA KALEJIRA familientzako kalejira. Zubimuzu plazan

17:30 Hauarren danborrada KOSKOLA TXARANGAK lagunduta.



Aurtengo kartel lehiaketara aurkeztutako proposamen batzuk



JOXE TELLERIA, S.L.
Aseguruak - Korreduria

Plaza Erauskin, 2
Tf. 943 88 26 43
943 629 48 58 13
joxetelleria@gmail.com
20200 BEASAIN



Grupo
RTC
Reforma Tu Casa



Rehabilitación de fachadas



**REFORMAS INTEGRALES • REFORMAS DE LOCALES
BAÑERA POR DUCHA**

Carpintería - Muebles de cocina - Muebles de baño
Grifería - Accesorios de baño - Albañilería - Cerámica - Electricidad

San Inazio14 • BEASAIN • 943 90 14 45 / 604 19 81 90 • rtcreformatucasa@gmail.com

BEASAINGO JAIK

18:45 Haurren eta Helduen danborraden bi-
lkura. Loinazko San Martin plaza

Jarraian HELDUEN DANBORRADA

21:00 Helduen danborradaren azken joaldia.
Loinazko San Martin plaza

22:30 Kontzertua: PHO-BO taldea

Bideluze plaza

00:00 Kontzertua: BULEGO taldea

Bideluze plaza

00:00-03:00 Testing-programa: drogen era-
bileraren arriskuak murrizteko informazioa
eta sustantzia ilegalen analisi gunea. Zal-
dizurreta kalea

MAIATZAK 12, IGANDEA

9:00 Heriotzarik gabeko Arrantza Lehiake-
ta eskualdeko gaztetxoentzat. (8:30ean
izen-ematea eta 12:00etan sari banaketa)

10:00 Li. Loinazko San Martin Nazioarteko
Xake-jokaldiak. Gernika pasealekuko fron-
toia

10:30 Kalejira Beasaingo GOIZERESI TXIS-
TULARI TALDEAekin

12:00 Udaltzaren sokadantza

Loinazko San Martin plaza

13:00 Kontzertua: ERRETERIAKO KULTUR
ELKARTEKO BANDA, amaieran BEASAINGO
UDAL LOINATZ MUSIKA ESKOLAKO BAN-
DAren parte-hartzearekin.

La Salle-San Jose ikastetxea

18:00 EKAITZ ERRALDOI ETA BURUHAN-
DIEN KONPARTSA

18:30 I. Emakumezkoen Pala Txapelketa He-
rrikoiairen 3. eta 4. postuak

Gernika pasealekuko pilotalekua

19:15 XIII. Eskuz Binakako Pilota Txapelketa
Herrikoiairen 3. eta 4. postuak.

19:30 Kale animazioa: ROCKALEAN



©Jose Angel Barrasa



©Bulego



*El equipo Bambora
os desea
felices fiestas*

Oriamendi 29 - BEASAIN - 943 08 81 88



ASADOR ERRETEGIA KATTALIN



Especialidad en **chuleta**
de viejo a la **parilla**

Katea kalea 4 (junto al polideportivo) BEASAIN
asador@kattalin.com • www.kattalin.com

943 88 92 52



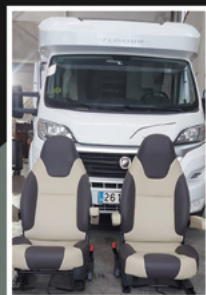
Tapizacoches LUIS MIGUEL

Gudugarreta auzoa 16
(Salbatore) BEASAIN

688 89 13 92

luismi1dan@gmail.com

- Tapicería automoción: coches, furgonetas, motos, barcos.
- Tapizado de techos, paneles, puertas, asientos, volantes, etc.
- Amplio catálogo de materiales a elegir: cuero, alcántara, piel sintética, pulipiel, piel vuelta y tela.
- Nos ocupamos de todo el montaje.



Tapizamos y personalizamos tu autocaravana

BEASAINGO JAIAK

22:30 Su-festa musikatua PIROTECNIA VA-LECEAREN eskutik. Igartzako Monumentu Multzoa

22:55 Kale animazioa: ROCKALEAN

MAIATZAK 13, ASTELEHENA

KOADRILEN EGUNA

08:00 GOIZERESI TXISTULARI TALDEAREkin esnadeja

09:00 Prozesioa Andre Maria Zeruratuaren parrokiatik Loinazko San Martinen basilikara, txistulariekin, dantzarekin. Jarraian Meza Nagusia

10:30 Erromeria BEASAINGO LOINATZ UDAL MUSIKA ESKOLAKO TRIKITILARI TALDEAREkin, barraskiloak, odolkia, txorizioa eta gazta dastatuz

11:00 Lagun taldeen arteko XLVI. Aretu Futbol Txapelketako azken partida ORIA eta INCANSABLES TXARANGEK alaituta La Salle-San Jose ikastetxea

11:30-14:00 / 16:30-19:30 Umeentzako parkea, puzgarri eta bestelako jolasekin. Barandiaran plaza

11:45 I. Emakumezkoen Pala Txapelketa Herrikoiairen FINALA

12:30 XIII. Eskuz Binakako Pilota Txapelketa Herrikoiairen FINALA

13:00 Lagun taldeen irteera ORIA eta INCANSABLES TXARANGEK alaituta

16:30 JUNDAJO TXARANGAREN irteera Bideluze plaza

17:30 Lagun taldeen bilkura eta jaitziera ORIA, INCANSABLES eta JUNDAJO TXARANGEK lagunduta

18:00 ORIA TXARANGAREN irteera Arangoiti egoitzara, eguneko zentrora eta Urbiberri Erretratuen Etxera



©Rockalean



©Josema Arpeitia

kixkur
ileapaindegia
estetika

Zelaeta Kalea, 1. BEASAIN
Tel. 943 88 02 97
www.kixkur.com



**secretosTM
del agua**

Kolore sentikorraren kultura.
Lokatz eta pigmentuak oleo moduan
ilea kaltetu gabe kolorea emateko
bere egitura naturala errespetatuz
eta bere zuntz kapilarra hobetuz.

La cultura de color sensible.
Barros y pigmentos al oleo para
aportar color al cabello sin dañarlo
respetando su estructura natural
y mejorando su fibra capilar

Udal Euskaltegiak. Publikoak, irekiak, guztiontzat.

EUSKARA, bidaia harrigarria

#euskarharrigarria



BEASAINGO UDAL EUSKALTEGIA

J.M. Iturriotz, z/g - 943 02 81 00 - euskaltegia@beasain.eus





Goierrialdea autobusak

Mota guztietako autobusak
Goierriko herrien zerbitzura



Tel. 943 88 59 69
info@goierrialdea.eus
Gudugarreta. BEASAIN

BEASAINGO JAIK

19:00 Dantzaldia ITZAL ERROMERI TALDEA-
rekin. Bideluze plaza

19:30 Dantzaldia CAFÉ IRLANDÉS taldeare-
kin. Erauskin plaza

23:00 Dantzaldia ITZAL ERROMERI TALDEA-
rekin. Bideluze plaza.

MAIATZAK 14, ASTEARTEA

10:00 Urteroko Azoka Bereziaren hasiera

• Barazki-lehiaketa

• Azienda eta hegaztien erakusketa

11:00 Kalejira TXISTULARI TALDEArekin

12:00 Umeen Sokadantza.

12:00 Kalejira LOINATZ UDAL MUSIKA ES-
KOLAKO TRIKITILARI TALDEArekin

12:45 LOINATZ UDAL MUSIKA ESKOLAKO
TRIKITILARI TALDEAren joaldia

13:15 Bertsolariak: Aitor Sarriegi, Iñaki Apa-
lategi, Nerea Ibarzabal, Maialen Lujanbio.
Gai-jartzailea: Igor Eguren. Bideluze plaza

16:30-19:30 Haur eta gaztetxoentzako jola-
serako eremua

19:00 Helden Sokadantza.

19:30 Bertsolariak: Aitor Sarriegi, Iñaki Apa-
lategi, Nerea Ibarzabal, Maialen Lujanbio.
Gai-jartzailea: Igor Eguren. Loinazko San
Martin plaza

MAIATZAK 15, ASTEAZKENA

19:30 Abesbatzen kontzertua. Usurbe Ant-
zokia

MAIATZAK 16, OSTEGUNA

19:00 Dantzaldia TSUNAMI taldearen esku-
tik. Erauskin plaza.



©Jose Angel Barrasa



©Orquesta Tsunami

ANTXUSI

ERREFORMA INTEGRALAK REFORMAS INTEGRALES

Ezkiaga etorbidea z/g. BEASAIN
943 88 21 40

info@reformasantxusi.com

www.reformasantxusi.com

Gremioen koordinazioa - Igeltseritza orokorra
Erreforma integralak - Sukaldeko altzariak
Bainugelako altzariak - Horma armairuak
Sukalde (ekonomika)-k - Ordezkoak eta mxtura

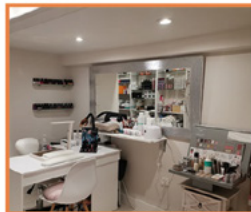
Coordinación de gremios - Albañilería en general
Reformas integrales - Muebles de cocina
Muebles de baño - Armarios empotrados
Cocina económica - Repuestos y averías



ESTETIKAKO ETA ILEAPAINKETAKO PRODUKTUAK

Nafarroako Etorbidea, 5 - 20200 BEASAIN

655 97 42 57 @ nahizu75@gmail.com



Mendeurren 1A, BEASAIN. 943 88 50 21



FARMABI
PARA FARMACIA

ZERBITZUAK SERVICIOS

Indiba Deep Beauty
Indiba Ona Hidrafacial
Adipolgie

Laser bidezko ile-kentzea Depilación laser-diodo
Manikura eta Pedikura Manicura y Pedicura
Estetika Estética



Kale Nagusia, 10 - BEASAIN

943 94 40 22

rearnedotox22@gmail.com



- Zapato nacional
- Zapato cómodo
- Adaptable a plantillas ortopédicas
- Plantillas almohadilladas que dan más confort en los pies
- Bolsos
- Zapatillas de casa

SCREEN
PROFESSIONAL HAIR CARE

GREENIK
CARE & COLOR

nubea
essential oil therapy

Trabajamos con productos de alta calidad para cuidar el cuero cabelludo y el cabello.

Coloración vegetal y sin amoníaco.

Tratamientos.

Alisados.

Etc.

Helen Unisex
Ileapaindegia eta estetika

Oriamendi 17, BEASAIN

943 88 41 02



Unanue
GOZA EZAZU GURE
BETIKO KALITATEAZ!

BEASAIN Nafarroa Etorbidea, 5 - 943 162 266

BEASAINGO JAIK

MAIATZAK 17, OSTIRALA

18:00 EKAITZ ERRALDOIEN ETA BURUHANDIEN KONPARTSAREN irteera, Loinazko San Martin plaza

19:30 KANTUJIRAREN irteera LOINATZ UDAL MUSIKA ESKOLAKO TRIKITILARIAK eta EKIROCKEK lagunduta. Igartzatik Bideluzera

20:30 DANTZAKI dantza eskolaren dantza erakustaldia. Gernika pasealekuko frontoia

21:00 Beti-Bizi elkarteak afaria eskainiko die "Beasain Jaietan" aldizkarian iragarriak jarri edota kolaboratu dutenei. Aurten URREZKO BAREA beasaindar bati emango zaio. Beti-Bizi elkarteak

23:00 Kontzertua: PURO RELAJO taldea Bideluze plaza

MAIATZAK 18, LARUNBATA

MOZORRO EGUNA

9:00 Txirrindulari-proba (23 urte azpikoentzat) Nafarroa etorbidea

10:00 SASKIBALOA: FINALEN FINALA Antzizar kiroldegia

10:00 Elkartearen arteko sukaldaritza lehiaketak. Loinazko San Martin plaza azpia

11:00 OIARTZUNGO XIRULARRU TALDEAREN kin kalejira.

11:00 Erretiratuentzako toka eta igel txapelketa. Arana kalea

13:00 Elkartearen arteko sukaldaritza lehiaketa prestatutako jakien aurkezpena

16:00 Gazteen arteko Xake-txapelketa. Alfíl Elkarteak

16:00-20:00 Botilitzar edo botiltzar "Arriskuak gutxituz, gozamenak areagotuz"

17:30 Kontzertua: CANDI DJA. Bideluze



© Josema Azpeitia



MB

MARGOAK

Margoen salmenta eta biltegia
Almacén y venta de pintura

Atencion, asesoramiento, venta y profesionalidad

Fachadas: renovación, aislamiento térmico, hidrofugantes...

Decoración: interior, exterior, madera, papel pintado...

Industria / Suelos

BEASAIN: San Inazio 9. 943 65 34 23 - 617 34 88 97 - comercial@mbmargoak.com
LEGAZPIA: Patrizio Etxeberria 9. 943 73 03 18

...zatoz eta sentitu usaindu, arnastu, dastatu eta bizi



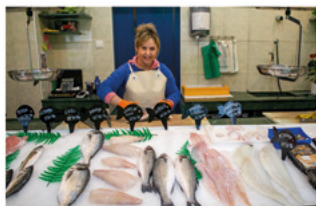
hazia

loradenda baino gehiago
floristeria y algo más

Garaian, garaikoa

para cada temporada

Oriamendi 30, Beasain - T. 943 253 493 - info@hazia.eus



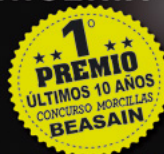
Joan XXIII, 12 - BEASAIN - 635 73 42 35



Laubide, 17 - LEGAZPI - 620 20 25 87

OLANO HARATEGIA
CARNICERIA

- » Etxeko harategia
- » Odolkiak
- » Aurrez prestaturiko janaria
- » Etxeko hanburgesak
- » Zuzeneko salmenta banatzaileei



Andra Mari 3 - BEASAIN - 943 88 07 78 - carniceriaolano@gmail.com

Ametzak chuntzen



Beasain 943 16 23 84



Tejiendo sueños

Otea

Loinaz
KAFEAK



San Inazio 14. BEASAIN - 943 88 51 28 / Zubierreka Pol. 53. LAZKAO
cafesloinaz@yahoo.es



BEASAINGO JAIK

19:00 Kontzertua: UT! taldea. Erauskin

20:00 Kontzertua: AITANA GRANDES DJa
Bideluze plaza

23:30 Kontzertua: OIHAN VEGA DJa
Bideluze plaza

MAIATZAK 19, IGANDEA

10:00 Esnadeia. Iturengo Joaldunak

10:00 Esnadeia. UDAL MUSIKA ESKOLAKO
TXISTULARIK eta TRONPETA-JOLEAK

10:30 Beasaingo XXII. Dantza Topaketa

11:30 EKAITZ ERRALDOI ETA BURUHAN-
DIEN KONPARTSA. Loinazko San Martin
plaza (Ezkiagara)

12:00 Dantza Topaketa: taldeen elkarreta-
ratzea. Erauskin plaza

17:30 Familientzako ikuskizuna XAIBORren
eskutik. Bideluze plaza

18:00 Beasaingo XXII. Dantza Topaketa

Kalean zehar eta azken kalejira.

19:00 Herri-Kirol jaialdia Dolarea Parkean.

20:00 Dantzaldia: Saloiko dantzak
Loinazko San Martin Plaza azpia



©Jose Angel Barrasa

OHARRA: Egitarau hau ondorengo partaidetzari esker eratu da:

- Aitz-Zorrotz Elkarte
- Aizkorri Mendizale Elkarte
- Alfíl Xakelari Elkarte
- Alkartasuna Lizeoa
- Andre Mari Zeruruaren Parrokia
- Arane Loinatz Abestatza
- Aranealde Elkarte
- Argizpi Argazkizale Elkarte
- Arrano Beltza Euskal Herri Kirol Taldea
- Arrano Kultur Elkarte
- Atzegi
- Aurtzaka Dantza Taldea
- Bareak Elkarte
- Bareak Merkatarí Elkarte
- Batzokia Kultur Elkarte
- Beasaingo Ikastola
- Beasaingo Lagun Taldeak
- Beasaingo Loinatz Udál Musika Eskola
- Beti Bizi Kultur Aisialdi Elkarte
- Dantzakí
- Ekaitz Erraldoi eta Buruhandi Konpartsa
- Goizeresi Txistulari Elkarte
- Jesús Larrañaga Kultur Elkarte
- Kantujira Taldea
- Koskola Txaranga
- La Salle San José Ikastexea
- Loinatz Abesbatza Elkarte
- Loinatz Txirindulari Elkarte
- Loinazko San Martinen Basilika
- Murumendi Ikastetxea
- Murumendi Pelotazale Elkarte
- Murumendi Pilota Eskola
- Ostadar Dantza Taldea
- Usurbe Kultur Elkarte

1998 — 2023

25
URTEURRENA
ANIVERSARIO
aseplan

JOSÉ MIGUEL ITURRIOTZ, Z/GS - BEASAIN

T 943 086 420

asesoría
de empresa

**AHOLKU-
LARITZA**

servicios
jurídicos

**ABOKA-
TUAK**

DULCE M^a LOINAZ, 3 - BEASAIN

T 943 887 129

administración
de fincas

**KOMUNI-
TATEAK**



RECREATIVOS UROLA, SL.
MAQUINAS RECREATIVAS

Churruca 2-4 ZUMARRAGA
recreativosurola@gmail.com

943 72 27 44

Jar
Edaritegia Kafetegia

Nafarroa 27, BEASAIN **943 25 04 17**



BLU = S
GASTRO BAR
SENPERE 2, BEASAIN
628314174

PIKATZEKO
TOSTAS
PIZZETAK
ENTZALADAK
GOSARIAK
EMPANADAS ARGENTINAS



ATERPE
Taberna

jai zoriontsuak!

Ezkiaga 3, BEASAIN
943 88 46 66

f aterpe taberna Beasain



FLAWLESS
ILEAPAINDEGIA

Flawless
(943) 90 28 61

943 90 28 61
Kale Nagusia 44, BEASAIN
Instagram: @_areyouflawless

KULUSKA

BOKATAK, PLATERAK,
PINTXO BEREZIAK,
ARDOEN KARTA.

COMIDAS-DEGUSTACIÓN,
LUNCH Y CELEBRACIONES.

Arana kalea, 1 - tlf: 943 889 388 Beasain



MAPFRE

Alberto Castillo
Marzabal
ASESOR FINANCIERO

Zapateri 5 - 20200 BEASAIN (Gipuzkoa)
Tf. **943 163 040** / Móvil: 676 634 811
Fax: 943 805 791
E-mail: alcasti@mapfre.com

NARRASPE
s u k a l d e a k

Jai zoriontsuak!!

Paseo del Oria 34 - BEASAIN
Móvil: **678 01 35 29 - 616 43 51 77**
E-mail: cocinasnarraspe@yahoo.com

f



ARTEKA

PINTURA DECORATIVA
DECORACIÓN - MANUALIDADES

José M. Iturrioz s/n
Tel. 943 88 40 56
BEASAIN

Avda. Navarra, 10
Tel. 943 65 55 77
TOLOSA

CALIDAD · SEGURIDAD · EXPERIENCIA



XINDOKI

Instalaciones · Instalakuntzak

- » FONTANERÍA
- » GAS · EG IV
- » CALEFACCIÓN
- » ENERGÍAS RENOVABLES
- » AIRE ACONDICIONADO

Oriamendi 19 · BEASAIN · **943 88 00 82**

EL BAR BERIT ACUDIÓ A LA FINAL DE EUSKADI

En el anterior ejemplar de GIDA ofrecimos portada y reportaje interior al Campeonato de Euskadi de Tortilla de patatas, ya que habían sido tres los establecimientos del ámbito de reparto e influencia de esta revista que se habían clasificado para la semifinal de Gipuzkoa, concretamente dos de Urretxu, Berit y Aitube Berri, y uno de Ormaiztegui, el bar Arantxa.

Y, como estaba previsto, al poco de publicarse dicho ejemplar de GIDA tuvo lugar la semifinal de Gipuzkoa que se celebró en las instalaciones de la Escuela de Cocina CEBANC-CDEA de Donostia, centro que se volcó con la organización del campeonato.

A lo largo de la mañana de dicho día, allí se personaron los mencionados bares goierritarras, además de cinco bares donostiarrras (**Ezkurra**, **Izarraitz**, **Rita**, **Kapadokia** y **La Taberna de Egia**) y 4 bares del resto de la provincia: **Ezkiña** (Arrasate), **Bai Bidea** (Zumaia), **Hiru Aldeta** (Lasarte-Oria) y **Rafael** (Hondarribia). Los responsables de dichos bares se dieron cita en las cocinas del centro donde asistieron a una interesante ponencia de Carlos Olabuenaga, responsable del Café Tizona de Logroño y poseedor del título de Campeón de España en el Campeonato nacional de Tortillas. Carlos, además, fue uno de los miembros del jurado en el que tomaron parte pesos pesados de la gastronomía gipuzkoana como **Hilario Arbelaiz** (Zuberoa), **Pablo Loureiro** (Casa Urola), **Pedro Subijana** (Akelarre) y **Roberto Ruiz** (Hika Txakolindegia) que acudió en sustitución de Martín Berasategui, que finalmente no pudo personarse a pesar de que se había comprometido a ello. También actuaron como jurados el coordinador del campeonato **Asier Lexartza "Tortibilbo"**, el crítico gastronómico **Rafael García Santos**, el periodista de Antena 3 **Dani Samperio**, la directora de Cebanc **Paloma Enríquez**, la directora comercial **Kote Bernal** y el coordinador de esta revista **Josema Azpeitia**. Hay que subrayar, además, que Azpeitia recibió un homenaje al término de la cata del jurado y fue obsequiado con una txapela amarilla por su implicación personal y profesional en el mundo de la Tortilla de patatas.

Tras la cata del jurado, la tortilla de **Javi Quintana**, responsable del **Berit** de Urretxu, resultó cuarta en la modalidad "Tortilla de bacalao" con lo que el hostelero de Urola Garaia pudo participar en la gran final del Campeonato que tuvo lugar en Bilbao el 9 de marzo, escenario en el que compitió con los establecimientos clasificados en las finales de Bizkaia y Araba. Finalmente, en dicha gran final se superpusieron al resto de los participantes dos bares donostiarrras, **Kapadokia** de la Parte Vieja y **La Taberna de Egia**, con lo que Javi rozó pero no alcanzó el triunfo final. Aún así, como suele decirse en estas ocasiones, "que le quiten lo bailado" así como ese orgullo de haber llegado a la final... Zorionak, Javi !!





Etorkizun multiteknologiko
eta jasangarrirako prest

FOR A
BETTER
LIFE

135
years


ARAMAN (Legazpi)

VESTIMOS DE ARRIBA A ABAJO EL HOGAR DE TUS SUEÑOS

Han pasado ya 16 años desde que los legazpiarras **Ion Aramendi y Jesús Manso**, ambos con amplia experiencia en el montaje de armarios empotrados, unieron sus fuerzas y sus apellidos creando Araman, empresa dedicada al montaje de muebles y armarios. Araman dio sus primeros pasos en Lau Bide y hoy en día está ubicado en Aizkorri Kalea, en **un visto-so local de 230 m²** que hace de exposición y oficina de atención al cliente. “Inicialmente empezamos como montadores de armarios, que era en lo que estábamos especializados. Yo llevo más de 20 años en ello y Jesús más de 30. Pero poco a poco la gente va pidiendo más cosas y sin salirnos de nuestro sector hemos ido ampliando nuestra oferta” nos cuenta Ion Aramendi. “Y aunque contamos con la tienda, en la que atendemos **de 10 a 13 de lunes a viernes y de 16:30 a 19:30 lunes, miércoles y viernes**, recibimos a la gente con **cita previa** para darles un trato personalizado”.

Actualmente, en Araman nos encontramos con cuatro espacios:

- **ARMARIOS EMPOTRADOS:** la especialidad de la casa. En la exposición se muestran algunos aunque se realizan todo tipo de tamaños y formatos adaptándolos a todas las necesidades.

- **MUEBLES:** En Araman trabajan con casas de reconocido prestigio y amplios catálogos de muebles para sala y dormitorio, desde camas, cabeceros, dormitorios infantiles... hasta sofás de todo tipo: sencillos, eléctricos, extraíbles, con diferentes tejidos... Por supuesto, entre sus referencias hay sofás con tratamiento para bacterias en el caso de que tengamos mascotas en casa, sofás autolimpiables... en la exposición cuentan con varias referencias aunque pueden conseguir cualquier modelo.

- **ZONA DE DESCANSO:** Los colchones son otra de las especialidades de Araman. Colchones, canapés, camas articuladas... y siempre ofreciendo las últimas tendencias, que tras el boom del viscolástico se centran ahora en los colchones de muelles ensacados.

- **COCINA:** La última incorporación de Araman, y es que Ion y Jesús nos pueden montar una cocina de arriba a abajo, desde los muebles hasta los fogones, encimeras, armarios, etc.

Coordinación de gremios

Araman no es una casa marquista. Su obsesión es la calidad para lo que trabajan solo con casas que les han demostrado solvencia y servicio a lo largo de los años. Ellos también hacen hincapié en la seriedad de su servicio encargándose para ello de **coordinar a todos los gremios en las reformas que acometen, desde una estancia hasta una casa entera.**


araman

Sukalde, Altzari eta Koltxoiak

Aizkorri kalea 16 • LEGAZPI
943 73 34 22
 676 795 472 (Ion) • 676 795 479 (Jesús)
 araman.altzariak@gmail.com



Limpiezas M&M

- Casas (Plancha)
- Portales
- Camarotes
- Oficinas
- Locales
- Fin de obra
- Tiendas
- Bares
- Cristales

Pedir presupuesto sin compromiso

664 838 002



1957 urteaz geroztik,
diseinua, bermea
eta kalitatea

HIDALGO
Joyería - Relojería - Regalos
Bisitiegia - Erlojutegia - Oporiak

Legazpi 3, ORDIZIA. **943 88 04 06**



En Mi Tienda encontrarás todo para el decano:

- Colchones viscolásticos, látex muelles...
- Gran surtido en almohadas.
- Nórdicos en pluma, fibra.

Disponemos de una amplia selección de fundas nórdicas, colchas..
Alfombras de vinilo con las mejores marcas (Bolon).

Decoramos tu hogar con las últimas novedades en paneles
japoneses, estores, enrollables, screen bordado...

¡Visitanos!

MITIENDA
MI TIENDA



Visitanos en
Facebook
/mitendahogar

C/ LABEAGA, 19 - Tf. 943 72 42 51. URRETXU



1943tik
julita
MERTZERIA



Sekundino Esnaola 2 - ZUMARRAGA
943 72 05 62



MIRIAM ZALDUA (Legazpi)

A NUESTROS PIES

Este mes de mayo se cumplirán **12 años** desde que la legazpiarra **Miriam Zaldúa** decidiera abrir su propia consulta de podología. Miriam es diplomada en Fisioterapia y Podología y durante todos estos años no ha dejado de formarse en las diferentes especialidades para ofrecer un servicio actualizado a sus cientos de pacientes.

Problemas de las uñas.

En la consulta de Miriam se tratan todo tipo de problemas relacionados con los pies: Desde problemas derivados por la estructura ósea (juanetes, dedos en garra) hasta los relacionados con la función muscular (fascitis, sobrecarga musculares, tendinitis...). También existen multitud de **problemas dérmicos** como podrían ser las durezas, helomas, papilomas, infecciones, hongos... Estos últimos pueden infectar tanto la piel como las uñas. En la consulta de Miriam siempre se aboga por analizar una **muestra mediante cultivo** para dar con el tratamiento más adecuado. "es necesario tomar una muestra y mandarla al laboratorio para conocer a que tipo de hongo nos estamos enfrentando para dar con el tratamiento óptimo".

Una de las patologías más frecuentes que se encuentra en la consulta es la **uña encarnada**, es decir, cuando la uña se clava en los laterales del dedo, provocando inflamación, dolor e incluso en muchas ocasiones infección. Para dar respuesta a este problema en la clínica de Miriam existen diferentes tratamientos alternativos en función del estado de la uña y del grado de afectación: Uno de ellos es la **Ortonixia**, un sistema que modifica la forma de la uña. Para ello, se coloca una o dos bandas de un composite de carácter plástico sobre la uña, de manera que la encauza correctamente. Este tratamiento no es definitivo por lo que hay que realizarlo de manera periódica.

Otro de los tratamientos es la **Cirugía Ungueal**, un tratamiento definitivo que consigue bajo anestesia modificar la forma de la uña y conseguir que no se vuelva a clavar. Cuando la uña encarnada es un problema de larga evolución con infección recurrente, ésta es la mejor opción. Tras la cirugía, el paciente sale caminando por su propio pie y puede llevar un estilo de vida normal, evitando eso si, calzado cerrado y actividad deportiva durante los primeros 10-15 días.



Especialidad en pediatría

Uno de los ámbitos en los que Miriam se ha especializado a lo largo de los últimos años es el de la pediatría, realizando para ello un máster específico en Barcelona. Según afirma, en el desarrollo del niño hay **diferentes etapas** y es importante conocer cada una de ellas. Ejemplo de ello serían las rodillas de nuestros niños. Durante el desarrollo la forma de las rodillas va variando: hasta los 2-3 años se considera normal que las rodillas estén arqueadas hacia fuera, desde los 3 hasta los 6-7 las rodillas tienen forma de X y partir de esa edad las rodillas irán evolucionando hasta colocarse rectas. Miriam considera que es interesante valorar en cada etapa si el desarrollo se va realizando de manera correcta y recomienda, en caso de duda, realizar una exploración pediátrica a partir de los 3-4 años.

MZ
PODOLOGIA ZENTROA
MZ
MIRIAM ZALDUA



Exploración Biomecánica / Explorazio Biomekanikoa
Exploración Pediátrica / Haurren Explorazioa
Plantillas a Medida / Neurriira Egindako Barne Zolak
Cirugía Ungaal / Azkazalen Ebakuntzak
Quiropodia / Kiropodia

Plazaola 3, Legazpi **943 53 31 32** info@miriamzaldua.com www.miriamzaldua.com

- Odontología general
- Estética dental
- Prótesis y rehabilitación oral
- Especialista en:
 - » Cirugía e implantes
 - » Periodoncia en dientes e implantes
 - » Dolores de la articulación mandibular (ATM)
- Servicios de radiología y scanner digital



Nerea Larrea Oyarbide

ODONTÓLOGA N.º COL. 764 - R.P.S.I. 25/14



Dulce Maria Loinaz, 3 · BEASAIN · 943 08 81 18 - 688 74 96 59
info@nerealarreaoyarbide.com · www.nerealarreaoyarbide.com

MZ
 PODOLOGÍA ZENTROA
MZ
 MIRIAM ZALDUA

Plazaola 3, Legazpi

 **943 53 31 32**

info@miriamzaldua.com

www.miriamzaldua.com



Exploración Biomecánica / Explorazio Biomekanikoa
 Exploración Pediátrica / Haurren Explorazioa
 Plantillas a Medida / Neurritza Egindako Barne Zelak
 Cirugía Ungeal / Azkazalen Ebakuntzak
 Quiropodia / Kiropodia

MIA
 ESTILISTAK



Adaptadas a las últimas **TENDENCIAS**
RENOVACIÓN y FORMACIÓN constante

Gernikako Arbola plaza, 1. URRETUXU

miaestilistak@gmail.com

 @miaestilistak

943 04 42 02

 **699 25 59 88**



GIZAKI (Zumarraga)

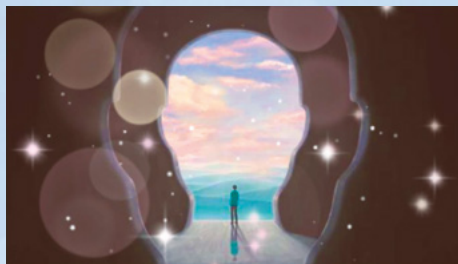
EL CAMBIO

Recomiendo escuchen la versión de Mercedes Sousa: **Cambia todo cambia** durante la lectura de estas líneas.

Cuando afrontamos momentos de **mal-estar** interno, sean cuales fueren las circunstancias externas, se hace necesario una profunda revisión de nuestra forma de **estar y sentir** en la vida. A veces las personas pretendemos que las cosas cambien para nosotr@s, sin cambiar nosotr@s mism@s con ellas. Cada persona ha elaborado su particular forma de ver el mundo desarrollando unas **creencias internas** sobre cómo es ella misma, cómo son los demás y sobre cómo es el mundo, en función de sus vivencias más tempranas. No somos conscientes de que **nuestra forma de mirar el mundo y a los demás habla más de nosotr@s mism@s** que del mundo. Si quieres saber más acerca de ti mism@, comienza por examinar tus propias creencias acerca de ti mism@, **quién crees ser** y quién crees no ser. Haz una lista de los rasgos que sientes que mejor te definen. Una vez hecha la lista, escribe el contrario de cada uno de ellos, su polaridad opuesta. Y en esta segunda lista es donde encontrarás tu camino de aprendizaje para estar de un modo más equilibrado en la Vida. Quizás valores mucho el que eres amable con los demás, pero *eres amable contigo mism@?*... Indaga de este modo con cada rasgo ya que **cada rasgo o cualidad te aporta un perjuicio y un beneficio**, tanto los que consideras positivos, como los que consideras negativos. Observa todos los rasgos e intenta extraer el potencial de aprendizaje personal que contiene cada uno de ellos. Observa en tu vida diaria cuando se presentan esos rasgos menos "afines" a quién crees que eres. Observa cómo te hacen sentir, en qué circunstancias aparecen. No se trata de erradicar de nuestra experiencia y de nuestra conciencia ciertos rasgos, sino de incluirlos e integrarlos. Todo **aquello** que dejamos **fuera de nuestra conciencia, tenderá a aparecer** y lo hará de forma abrupta, brusca e inadecuada. En cambio si integramos ese rasgo como parte de nosotros, será susceptible de ser regulado y utilizado de forma correcta y eficaz para nuestra vida.

Y de eso va este Camino que es la Vida. De ese aprendizaje para ir estando menos polarizados en unos rasgos u otros, y alcanzar un mejor equilibrio interno. Tan perjudicial es ser muy egoísta como no serlo nada. Si soy demasiado egoísta no tendré en cuenta a los demás y mis relaciones y vínculos se verán dañados, con lo cual, además de hacer daño a los demás acabaré haciéndomelo a mi mism@. Si no soy nada egoísta, y no se priorizarme cuando sea necesario, no podré atender mis necesidades adecuadamente, y acabaré dañándome, con lo cual el entorno en el que desarrollo mi existencia acaba también dañado por el desequilibrio generado.

Las **creencias** son **construcciones** en base a experiencias y sentimientos, que nos aportan una **visión sesgada** de la realidad.



Si te embarcas en un proceso de **deconstrucción mental** generarás una **Apertura** que te permitirá ampliar la mirada y mirar el mundo más allá de ti mism@. La psicoterapia es una vía para mirar el particular mapa del mundo de cada persona. Es preciso **tomar conciencia** de ese reduccionismo mental, para desarrollar una visión más completa. Todas las cualidades o rasgos son polares. Altruismo-egoísmo, ternura-fríaldad, alegría-tristeza, miedo-confianza... **La polarización** en uno, me va a impedir experimentar el otro. La **integración** de los rasgos polares es lo que da el **equilibrio**, la experiencia completa. Solo así podemos vernos y ver a los demás de un modo completo. A menudo hay sentimientos que no nos permitimos sentir y sobre los que hemos levantado una firme coraza. Tendemos a ocultar la propia vulnerabilidad y en pro de ocultarla somos capaces de construir el muro más frío e inaccesible. A partir de ahí la existencia se da a extramuros. Y no puede ser una vivencia plena por estar desvinculados de aspectos nuestros genuinos. La realidad es que todos somos vulnerables, que todos tememos resultar dañados. **Observarse a uno mismo** y observar qué sentimiento estoy experimentando y qué me impide alcanzar el opuesto supone un camino de **auto indagación** interna, una exploración de las propias limitaciones como punto de partida para tratar de trascenderlas. Si hay una constante en la **Vida** es que todo está en continuo y permanente **cambio**. Sin embargo el ser humano se aferra a lo que le es conocido y siente pánico ante el abismo de lo desconocido. **Aceptar** lo inherente del cambio, su carácter inevitable, nos permite andar más ligeros en la Vida, confiando en que cada obstáculo es un reto, una oportunidad para alcanzar nuevos recursos, nuevas versiones de nosotr@s mism@s. **Desapegarnos** de creencias, nos permite **soltar lo viejo para poder acariciar lo nuevo y desplegar nuevas identidades**, en sintonía y sincronización con el movimiento de la Vida. Porque lo mas inherente a la existencia es el **Cambio**. Atrévete a explorar esos aspectos tuyos que necesitan ser renovados, qué capas de tu caparazón necesitan ser desprendidas para generar una nueva versión de ti mism@. Porque **"Si cambias la forma de ver el mundo, el mundo que miras también cambia"**.

Gema Moro Pastor

Psicóloga col. nº 1486

Centro de Psicología Humanista GIZAKI





**TRES SESENTA
ILEAPAINDEGIA**

Kale Nagusia, 18 BEASAIN
623 16 57 87

Eskerrikasko 20 urte hauetan
bidelagun izateagatik

Gracias por acompañarnos
durante estos 20 años



JAUREGI
OPTIKA • AUDIOA

NAFARROA ETORB. 13 • BEASAIN **943 02 73 42**
@ jauregi_optika_audio



Centro de Psicología Humanista
Gizaki

Ayuda para avanzar

Gema Moro Pastor
Psicóloga col. n.º 1486
RPS 257/15

*Desde 2004,
el valor de la experiencia*

San Isidro, 8 bajo tras. ZUMARRAGA
943 72 51 38
psicogizaki@yahoo.es



- Tratamientos faciales
 - Maquillajes
 - Tinte permanente pestañas
 - Tratamientos corporales
 - Masaje y terapias manuales
 - Manicura y pedicura
 - Depilación baja temperatura y fría
 - Depilación eléctrica
 - Solarium / Solarium vertical
- ¡Infórmate sin compromiso!*




Narmanki

Edergintza - Belleza
LABEAGA 2 - URRETXU
943 72 25 13



AINHOA RUEDA QUIROPRÁCTICA (Ordizia)

UNA COLUMNA VERTEBRAL SALUDABLE

La Quiropráctica se encarga del cuidado de la columna vertebral optimizando el funcionamiento del sistema nervioso y de nuestro cuerpo. El objetivo es identificar las vértebras que están en una posición incorrecta y corregirlas.

El sistema nervioso controla y coordina todas las células, tejidos y órganos de nuestro cuerpo. Digamos que la columna vertebral es el canal de comunicación entre el cerebro y el resto del cuerpo.

Las subluxaciones vertebrales pueden generar síntomas como vértigos, dolores de cabeza, insomnio, resfriados recurrentes, problemas digestivos, estreñimiento, ciática, menstruación irregular...

¿Para quién es la Quiropráctica?

La Quiropráctica es para todos. Para todas las personas que quieren mejorar su bienestar y vitalidad, mejorando así su calidad de vida.

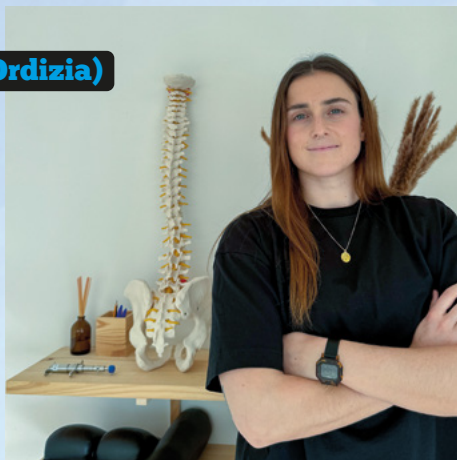
Tercera edad: Los ajustes quiroprácticos aumentan la coordinación y el equilibrio, lo que disminuye el riesgo de caídas, y promueven la movilidad y flexibilidad de la columna y las extremidades. También mejora la calidad del sueño y fortalece el sistema inmunológico.

La Quiropráctica da la oportunidad a que las personas mayores no renuncien a mantener su actividad y puedan seguir disfrutando de su vida cotidiana con la máxima autonomía.

Bebes y niños: El primer evento traumático para un bebé puede ser el parto, y ahí puede generarse la primera subluxación vertebral. Esta subluxación puede afectar en su desarrollo. A medida que van creciendo, pueden ocurrir más subluxaciones debido a las caídas, resbalones, malas posturas y mochilas pesadas.

Deportistas: Los ajustes quiroprácticos ayudan a aumentar el rendimiento, disminuir el riesgo de lesión, mejorar la flexibilidad, evitar el dolor por fatiga, lograr recuperaciones más rápidas, reducir el cansancio muscular, aliviar dolores y mejorar la coordinación dinámica.

Embarazadas: Durante el embarazo, el cuerpo de la mujer sufre muchos cambios. Estos cambios incluyen aumento de peso, aumento de la curva lumbar, laxitud articular, entre otros. Muchas veces el bebé no está en la posición adecuada debido a un desequilibrio en la pelvis de la madre. Con la Quiropráctica, podemos equilibrar la pelvis de la madre y con eso darle más espacio al bebé.



La Quiropráctica también fortalece el sistema inmunológico, reduce el uso de medicamentos durante el embarazo y mejora los problemas de sueño debido al dolor.

KIROPRAKTIKA

Ainhoa Rueda Olanqua

Filipinak, 2 - ORDIZIA - 620 183 731
ainhoakiropraktika@gmail.com
www.ainhoakiropraktika.eus





etxebeste

HORTZ KLINIKA

ODONTOPEDIATRIA (P.A.D.I.)
INPLANTEAK
PERIODONTZIA
ORTODONTZIA GARDENA
HORTZ ESTETIKA
ODONTOLOGIA KONSERBATZAILEA
FISIOTERAPIA ATM

Nafarroa Etorbidea 1
TOLOSA
943 654 601

info@etxebestedental.com
www.etxebestedental.com



OPTICALIA

PULL&BEAR
89€
Con cristales
antirreflejantes

OPTICALIA
URRETU

Iparragirre 1 - Urretxu (GIPUZKOA)
Pide cita en: ☎ 943 725 968 ☎ 688 772 324
urretxu@opticalia.es
Ver condiciones de oferta en tienda.



NEKOTZ



albaitaritzaklinika / clínica veterinaria



- Medikuntza orokorra
- Kirurgia
- Ospitalaritzea
- X izpiak
- Ekografiak
- Odol analisiak
- Elektrokardiografia
- Elidakura dietak
- Ile apaindegia
- Larrialdiak

Ana Alustiza Zabaleta

FILIPINAS UHARTEAK, 5 - ZUMARRAGA - TF: 943 72 49 26

www.nekotz.com

¿NO SABES GESTIONAR TUS
EMOCIONES INTENSAS?



¡LLAMAME!
1ª sesión
gratuita



•MECOACH•

LIBERANDO EL POTENCIAL HUMANO

Mº Carmen Cabeza
Plaza Domingo Unanue 2 bajo Ordizia
Tel. 699 46 13 40
info@mecoach4u.com
www.mecoach4u.com



**ROMPIENDO
CON LA TRADICIÓN**

Latzartegi 10 • LEGAZPI

943 73 06 51



SILVIA MIRAS CASASAYAS
ODONTÓLOGA

RPS Nº 92/13
Colegiado nº 20000649

San Inazio kalea 2, BEASAIN - **943 88 92 87**

WhatsApp 639 28 09 16 - info@clinicadentalsmc.com



argi) optika

Betaurreko graduatuak
Ukipen lenteak
Ikusmen terapia

Zure ikusmenaz goatzeko !!

BIZITZAK, UNEORO, BALIO CALDUEZINA DUTEN
MOMENTUAK ESKAINTZEN DIZKIGULAKO.

Nafarroa etorbidea, 14 Beasain / 943 883 110



urrats
PODOLOGIA ZENTROA

Miren Alvarez Juaristi Kol. Zka: 132

Kiropodiak (gogordurak, garatxoak...)

Neurriz egindako plantilak

Aldakuntza biomekanikoen ordenagailu bidezko diagnostia

Labeaga 31
Urretxu
943 72 52 23

R.P.S. 141/04

SIBONEY
estetika zentroa

Juan Iturralde 7, BEASAIN Tlf 943881550
Lukusi plaza 3, ORDIZIA Tlf 943164898



PROFESIONALAK GARA



Tu salud empieza por tu boca, cuidala y revisala. Nosostros te ayudamos

GURE ZERBITZUAK NUESTROS SERVICIOS

- Odontología General - Cirugías e Implantes
- Panorámicas y Telerradiografías
- Prótesis Dental
- Ortodoncia niños - adultos
- PADI (Programa de Atención Dental Infantil)



Lazkao Txiki Zelaia 5. LAZKAO. Tf. / Fax: 943 08 62 74
Esteban Orbeago enp. 21. ZUMARRAGA Tf: 943 72 14 57

... para que tu vida sea + fácil.

AYUDAS TÉCNICAS Y BAÑO
CAMAS Y PROTECCIONES
APARATOS MÉDICOS
CALZADO ORTOPÉDICO
ORTOPEDIA



**ORTOPEDIA
EMPARANZA**

Labeaga 33-K bajo URRETXU

943 72 59 18

www.susanaemparanza.com

Registro de Publicidad
Sanitaria, N° 288/05

**SONIA
TRIGUERO**
Psicóloga Psicoterapeuta



LEGAZPI - URRETXU
Tf. 616 318 424



	MAIATZA / MAYO			EKAINA / JUNIO			UZTAILA / JULIO		
	UROLA GARAIA	GOIERRI	TOLOSALDEA	UROLA GARAIA	GOIERRI	TOLOSALDEA	UROLA GARAIA	GOIERRI	TOLOSALDEA
1	ROLDAN	BARRUTIA	ECHEVESTE	ARCELUS	DE LA CUSTA J	OLARREAGA I	MENENDEZ	RECALDE	LEJEUNE
2	MENENDEZ	PASCUAL	LEJEUNE	VEGA	DE LA CUSTA J	BENGOETXEA	BERBEL	ELOSEGI	BENGOETXEA
3	MENENDEZ	DE LA CUSTA J	SANCHEZ	MENENDEZ	DE LA CUSTA I	SANCHEZ	MENENDEZ	ATORRASAGASTI	SANCHEZ
4	AYLLON	ODRIOZOLA	OLARREAGA I	MENENDEZ	BARRUTIA	BRONTE	MENENDEZ	ODRIOZOLA	BRONTE
5	APAOLAZA	ODRIOZOLA	MUGICA	MENENDEZ	PASCUAL	ECHEVESTE	MENENDEZ	DE LA CUSTA I	ECHEVESTE
6	MENENDEZ	RECALDE	BRONTE	MENENDEZ	DE LA CUSTA J	MUGICA	GIL	PASCUAL	BRONTE
7	MENENDEZ	ELOSEGI	ECHEVESTE	MENENDEZ	RECALDE	OLARREAGA I	ARCELUS	PASCUAL	ECHEVESTE
8	MENENDEZ	ATORRASAGASTI	MUGICA	APAOLAZA	ATORRASAGASTI	OLARREAGA I	MENENDEZ	BARRUTIA	MUGICA
9	MENENDEZ	ODRIOZOLA	OLARREAGA I	ROLDAN	ATORRASAGASTI	BENGOETXEA	MENENDEZ	PASCUAL	OLARREAGA I
10	MENENDEZ	DE LA CUSTA I	LEJEUNE	MENENDEZ	ELOSEGI	LEJEUNE	MENENDEZ	DE LA CUSTA J	LEJEUNE
11	VEGA	PASCUAL	BENGOETXEA	MENENDEZ	ATORRASAGASTI	BENGOETXEA	MENENDEZ	RECALDE	BENGOETXEA
12	MENENDEZ	PASCUAL	ANDRES	MENENDEZ	ODRIOZOLA	SANCHEZ	MENENDEZ	ELOSEGI	SANCHEZ
13	MENENDEZ	BARRUTIA	BENGOETXEA	MENENDEZ	DE LA CUSTA I	BRONTE	ROLDAN	BARRUTIA	OLARREAGA I
14	MENENDEZ	PASCUAL	SANCHEZ	MENENDEZ	BARRUTIA	ECHEVESTE	VEGA	BARRUTIA	ECHEVESTE
15	MENENDEZ	DE LA CUSTA J	BRONTE	BERBEL	ELOSEGI	BRONTE	MENENDEZ	ATORRASAGASTI	BRONTE
16	MENENDEZ	RECALDE	ECHEVESTE	GIL	ELOSEGI	SANCHEZ	MENENDEZ	ODRIOZOLA	ECHEVESTE
17	MENENDEZ	ELOSEGI	MUGICA	MENENDEZ	PASCUAL	MUGICA	MENENDEZ	DE LA CUSTA I	MUGICA
18	ROLDAN	BARRUTIA	OLARREAGA I	MENENDEZ	DE LA CUSTA J	OLARREAGA I	MENENDEZ	BARRUTIA	OLARREAGA I
19	GIL	BARRUTIA	MUGICA	MENENDEZ	RECALDE	LEJEUNE	MENENDEZ	PASCUAL	LEJEUNE
20	MENENDEZ	ATORRASAGASTI	OLARREAGA I	MENENDEZ	ELOSEGI	BENGOETXEA	APAOLAZA	RECALDE	OLARREAGA I
21	MENENDEZ	ODRIOZOLA	LEJEUNE	MENENDEZ	ATORRASAGASTI	SANCHEZ	AYLLON	RECALDE	MUGICA
22	MENENDEZ	DE LA CUSTA I	BENGOETXEA	GIL	DE LA CUSTA I	BRONTE	MENENDEZ	DE LA CUSTA J	SANCHEZ
23	MENENDEZ	BARRUTIA	SANCHEZ	SARRIA	DE LA CUSTA I	AZPIROZ	MENENDEZ	RECALDE	BENGOETXEA
24	MENENDEZ	PASCUAL	BRONTE	MENENDEZ	ODRIOZOLA	LEJEUNE	MENENDEZ	ELOSEGI	BRONTE
25	GIL	RECALDE	SANCHEZ	MENENDEZ	DE LA CUSTA I	BRONTE	MENENDEZ	ATORRASAGASTI	ANDRES
26	SARRIA	RECALDE	LEJEUNE	MENENDEZ	BARRUTIA	ECHEVESTE	MENENDEZ	ODRIOZOLA	ECHEVESTE
27	MENENDEZ	DE LA CUSTA J	ECHEVESTE	MENENDEZ	PASCUAL	MUGICA	BERBEL	DE LA CUSTA J	BENGOETXEA
28	MENENDEZ	RECALDE	MUGICA	MENENDEZ	DE LA CUSTA J	OLARREAGA I	GIL	DE LA CUSTA J	OLARREAGA I
29	MENENDEZ	ELOSEGI	OLARREAGA I	MENENDEZ	ODRIOZOLA	AZPIROZ	MENENDEZ	DE LA CUSTA I	MUGICA
30	MENENDEZ	ATORRASAGASTI	LEJEUNE	APAOLAZA	ODRIOZOLA	OLARREAGA I	MENENDEZ	BARRUTIA	OLARREAGA I
31	MENENDEZ	ODRIOZOLA	BENGOETXEA				SARRIA	PASCUAL	LEJEUNE

TOLOSALDEA

ALEGIA: ARRATIBEL San Juan Kalea 67, 943 654722.
AMEZKETA: PEREZ Bartolome Deunaren Kalea 28, 943 653639.
ANETA: IRURTIA Herriko Plaza 2, 943 652707. **ASTEASU:**
 LORCA Ibarrazpi Pasalekua 2, 943 690088. **BERASTEGI:** VILAR
 Hirigune Sakabanatua 54, 943 683167. **BERROBI:** VEGA Jose
 Maria Goikoetxea, 31, 943 683602. **IBARRA:** MUGICA Euskal-
 Herria 3, 943 670915. **LEJEUNE** Euskal-Herria 46, 943 673274.
IRURA: ARRIUE Paper Kalea 1, 943 507542. **TOLOSA:** AZPIROZ
 Larramendi 6, 943 675118. **BRONTE** Korreo 20, 943 676013.
 ECHEVESTE Gernikako Arborearen Lorategiak 3, 943 651040.
 ANDRES Zabalaretza Lorategiak 1, 943 673849. **OLARREAGA:**
 MARTIA Martin J. Izaola Etorbidea 10, 943 672438. **OLARREAGA:**
 IGNACIO Korreo 2, 943 670128. **SANTAMARIA** Av. de Navarra 2,
 943 654610. **BENGOETXEA** Nagusia 7, 943 670648. **VILLABONA:**
 FERNANDEZ Errota Kalea, 9, 943 69 09 78. **SANCHEZ** Berria 34,
 943 69 11 30. **ZIZURKIL:** GOROSABEL Ernio Bidea 2, 943 69 18
 40. **(2022 Noches 22 a 9 h.: MORANT/ 2023 Noches 22 a 9
 h.: ANDRES)**

GOIERRI

BEASAIN: ODRIOTZOLA Nagusia 16, 943 880152. DE LA
 CUESTA JORGE Zelaeta 1, 943 880587. **URBIZU** Nagusia
 8, 943 880232. **ORDIZIA:** ATORRASAGASTI Gipuzkoako
 kalea 15, 943 882934. DE LA CUESTA INIGO Santa Maria
 2, 943 160949. **LAURNAGA** Nagusia Kalea 40, 943 881828.
 RECALDE Nagusia Plaza 10, 943 880628. **ATAUN:** AUZMENDI
 Helbarrena auzoa 30, 943 164129. **ZEGAMA:** AGUINAGALDE
 Hermanos Aseginolaza 10, 943 801127. **IDIAZABAL:**
 DORRONSORO Kale Nagusia 6, 943 187325. **ITSASONDO:**
 ARRASTOA Kale Nagusia 11, 943 88 21 48. **LAZKAO:**
 ARANES Elosegi Kalea 30, 943 880790. **PEREIRO** Hirigoin
 Kalea 12, 943 882299. **OLABERRIA:** BADIOLA Poblado José
 M. Aristrain 42, 943 880444. **ORMAIZTEGI:** ODRIOTZOLA
 Zumarralde Kalea 2, 943 882770. **SEGURA:** BERBEL Kale
 Nagusia 11, 943 801009. **ZALDIBIA:** ALBERDI Lourdes
 Enea, 943 884548. **(2022 Noches 22 a 9 h.: DE LA CUESTA
 JORGE/ 2023 Noches 22 a 9 h.: ATORRASAGASTI)**

UROLA GARAIA

LEGAZPI: APAOLAZA Lau-Bide 25,
 943733624. GIL Kale Nagusia s/n, 943
 731146. **FENOLL** Aizkorri 8,
 943734306. **VEGA** Arantzazu
 17, 943730496. **URRETXU:**
 ARCELLUS Labeaga 60, 943720521.
 MENENDEZ Gernikako Arbola,
 943720162. **ZUMARRAGA:** AYLLON Izazpi 1, 943
 722330. **BERBEL** Legazpi 12, 943
 721207. **ROLDAN** Euskadi
 enparantza 4, 943 721164. **SARRIA**
 Iparragirre 1, 943721307.
**(2022 Noches 22 a 9 h.: ARCELLUS
 / 2023 Noches 22 a 9 h.:
 ROLDAN)**

**RADIOFRECUENCIA TRIPOLAR
regen**

Tratamientos tonificantes,
 reafirmantes, anticelulíticos,
 post parto, post liposucción,
 alistamiento facial...

Raquel Aso Ricol

Médico + Dietética + Acupuntura + Homeopatía

- Obesidad • Celulitis • Problemas circulatorios
- Cefaleas • Deshabitación del tabaco

TRATAMIENTOS CON LÁSER PARA EL DOLOR:

- Cervical • Artrosis • Lumbar • Tendinitis • Ciática

OLARAN, 2A - BAJO IZDA. • ZEGAMA • MÓVIL: 620 23 72 70



RPS: 0017

Noemi Aznar Cantero

Fisioterapeuta - Osteópata

- Osteopatía estructural, visceral y craneal
- Terapia manual y masaje
- Ondas de choque radiales
- Radiofrecuencia
- Drenaje linfático
- Presoterapia



Latzartegi 11, Legazpi
kailas@fisioterapiakailas.es



943 73 12 39 - 656 19 11 37
www.fisioterapiakailas.es



- Odontologia orokorra
- Kirurgia eta inplanteak
- Ortodontzia
- Protesiak
- Hertz estetika
- Panoramikak eta teleradiografiak
- TAC
- Odontologia general
- Cirugía e implantes
- Ortodoncia
- Prótesis dental
- Estética dental
- Panorámicas y teleradiografías
- TAC

Aizkorri 16A. 20230 Legazpi / T. 943 25 34 62



www.farmaetxe.com

Urdaneta 50-54-60. ORDIZIA
farmaetxe@farmaetxe.com

943 16 18 79
606 64 89 80

NEU albaitaritza



- **MEDIKUNTZA OROKORRA**
- **LARRIALDIAK:** tfnoa. 665 74 13 27
- **ERRADIOGRAFIA DIGITALA ETA EKOGRAFIA**
- **KIRURGIA**
- **TERAPIA NATURALAK**
- **ETXEZ ETXeko ZERBITZUA**
- **DENDA**



Nafarroa Etorbidea, 1- Beasain - 943 16 06 75



HERRIKO TABERNA (Ordizia)

SABORES DE AQUÍ... Y DE ALLÁ

Cuando franqueamos la puerta de una Herriko Taberna no vamos habitualmente pensando en acceder a un local que destaque por su oferta gastronómica. Ciertamente es que siempre se ha comido en estos establecimientos, y muy bien en muchos de ellos, pero habitualmente no pasan de una selección de pintxos, bokatas y raciones generalmente basados en la gastronomía más tradicional.

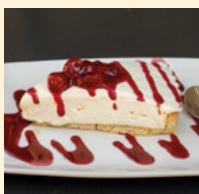
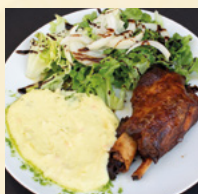
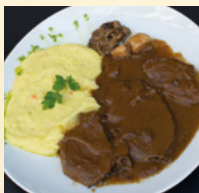
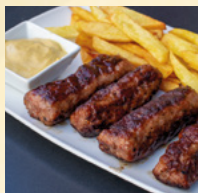
En el caso de "la Herriko" de Ordizia, **Ángela Ticala**, rumana residente hace más de 15 años en Euskal Herria, ha conseguido que este céntrico bar cuente con una oferta más que interesante que lo ha puesto en el punto de mira de una clientela amplia que trasciende a los usuarios habituales del mismo. Y es que esta dicharachera hostelera que, confiesa, disfruta más en la barra que en la cocina, ha ido añadiendo nuevos productos y platos a su carta y, además, no olvida sus raíces centroeuropeas y ofrece **dos platos de su tierra**, algo difícil de encontrar en estas latitudes en las que hay una ignorancia total acerca de la cocina rumana y sus especialidades.

Los platos en cuestión son el **"Mici cu mustar dí Cartofi"** consistente en unas piezas de carne similares a las albóndigas pero más alargadas, elaboradas con carne con especias que, según nos cuenta Ángela, "no pueden faltar en las barbacoas" de su país, servidas siempre con patatas y mostaza. Este plato se ha convertido en uno de los más populares de la carte y la responsable del local nos comenta que ya hay una parte de la clientela que las consume habitualmente. "Ponme unas salchichas rumanas de esas" se ha convertido en una frase utilizada por no pocos usuarios de este local.

Respecto al segundo plato rumano, el **"Ciorba de Burta"**, éste consiste en una contundente sopa de callos que, en nuestro caso, nos supo a gloria pero que, según comenta Ángela, "no termina de cuajar aquí. La gente toma la sopa a gusto pero luego no repite" se lamenta. Y es una pena pues es un plato que ofrece una textura y un sabor completamente original y muy succulento. "Aquí no hay tanta costumbre de comer sopa como en Rumanía. Nosotros, sin embargo, tomamos mucha sopa y somos capaces de bebernosla, bien calentita, en pleno mes de agosto" afirma con sinceridad.

Nuestra visita, en cualquier caso, no se limitó a probar las especialidades rumanas de la Herriko. También pudimos degustar otras interesantes propuestas como las **Zamburiñas**, "un plato que conocí en la costa y me encantó hasta el punto de que no paré hasta conseguir las", nos cuenta Ángela, que las prepara a la plancha, simplemente con un poquito de ajo y perejil, sirviéndolas en su punto perfecto. Y también nos maravilló esta inquieta hostelera con otros platos como la generosa **Ensalada de pato**, las riquísimas **Carrilleras de ternera en salsa** o los trabajados **postres**, todos ellos caseros, de los que pudimos probar la rica **Tarta de queso** y el igualmente delicioso **Flan**, además de fotografiar otras especialidades como la hamburguesa completa y el codillo, productos que son también cuidados al máximo.

Ordiziako Herriko Taberna abre todos los días, salvo los martes, a las 10 de la mañana y **ofrece todos los días cenas**, algo cada vez menos habitual en nuestro entorno, así que no hay excusa para dejar de visitar este recomendable y curioso restaurante... no se arrepentirán.



HERRIKO TABERNA

Elkano, 11 - ORDIZIA

Tf: 943 04 39 19

SASKI

**PINTXOS, BOCATAS, RACIONES,
Y MENÚS DIARIOS O CONCERTADOS**

ZUMARRAGA

PIEDAD, 4

(Cuesta de los Cesteros)
TEL. 943 22 92 60



Jenny Vaca dirige desde el pasado mes de abril este amplio establecimiento que abre todos los días a las 9:30 de la mañana para ofrecer una cuidada **variedad de pintxos, raciones, bocadillos, hamburguesas y menús, tanto diarios como concertados**. La cocina que ofrece Jenny se basa en la tradición. En **pintxos** destacan los de Calabacín relleno, Berenjena rellena y Jamón con chaka, mientras que en **bocadillos** arrasa el "Saski" (Lomo, bacon, queso, patatas y huevo frito). En **raciones** tienen una excelente acogida las Rabas, los Fritos, las Albóndigas, las Verduras en tempura, la Carrillera ibérica en salsa, la Lasaña de carne o de verdura... aunque por encargo pueden solicitarse pescados frescos, asados (cochinillo, cordero, pollo...) y cualquier plato. **Menú del día:** 13 € (Sábado y domingo: 26 €).

AZTIRI ERRETEGIA

**COMIDA CASERA EN UN
PRECIOSO ENTORNO NATURAL**

GABIRIA

SANTA MARINA AUZOA
943 73 36 22



Son ya dos años los que **Mavi Fernández**, gallega residente desde hace más de 20 años en Urretxu, lleva al cargo del Asador Aztiri con el apoyo actual de la cocinera **Izaskun Arruti**. En su imponente comedor con capacidad hasta 70 personas, Mavi ofrece un interesante **Menú del Día con cocina casera** de lunes a viernes y **Menú Especial los fines de semana** con una propuesta más elaborada en la que no faltan las ensaladas templadas, los fritos variados, los pescados frescos, el entrecot a la parrilla las carrilleras... y los postres caseros. **Menú del día:** 13€ **Medio menú:** 8 € **Menú de Fin de semana:** 28€ (Todos los menús incluyen bebida, postre casero, pan, café e IVA). **No cierra**. Amplia zona de aparcamiento junto al restaurante.

MALANTZA

VARIEDAD DE CERVEZAS Y PIKOTEO EN UN NUEVO LOCAL

LAZKAO

ELOSEGI, 2



Situado en pleno centro de Lazkao, Malantza es un bar de reciente apertura y ambiente joven e informal en el que **la cerveza cobra una importancia especial**. Sus responsables, **Mikel y Oskar**, grandes aficionados a la buena cerveza, la cerveza local y la de importación se preocupan constantemente para que **en sus grifos** no falten marcas como **Grinbergen, Delirium Tremens, o la IPA Imparable** de la casa Basqueland. Tampoco falta la cerveza **Keler de bodega, IPAs americanas o algunas cervezas de importación**, entre otras. Además de esta variedad cervecera, en Malantza encontraremos toda la semana **pintxos y tortillas**, los viernes y sábados **raciones como Nachos, Bravas, Salchichas alemanas, Feta crujiente, Raciones vegetarianas...** y los domingos, una cuidada selección de **Hamburguesas**.

ARANTXA

**REAPERTURA DE UN CLÁSICO
MANTENIENDO LAS RAÍCES**

ORMAIZTEGI

SAN ANDRES, 13
TEL. 943 54 08 40



Haritz Urretabizkaia y Ane Echeverría, responsables de Orient Berri Gastroteka de Beasain, dirigen desde marzo del 2022 el Arantxa, histórico bar de Ormaiztegui que cerró por jubilación a mediados de 2021. Arantxa **abre todos los días a las 6 de la mañana** arrancando con cafés y tortillas y para las 9 ya tiene montada una espectacular barra en la que encontramos gran cantidad de **pintxos clásicos y todo tipo de embutidos**, además de las **tortillas de patata** que tan bien se le dan a Ane: De patata normal, de patata con pimientos y cebolla, con bacalao, con chorizo... En cocina, por supuesto, se mantienen, con la receta original, las **especialidades de la casa:** Caldo, Callos caseros, Carne cocida... así como su chorizo y la morcilla en temporada. **Cierra:** Sábado tarde y domingo

BERIT

LA TORTILLA
MÁS SOLICITADA



El urretxuarra **Javi Quintana** cumplirá en octubre 10 años al frente del mítico bar Berit, aunque no fue hasta el 4º año de su etapa cuando le dio por apostar por la **tortilla de patata**, producto que se ha convertido en el **buque insignia del bar**. Elaborada principalmente sin cebolla, aunque también la prepara con cebolla, rellena de jamón y queso y en otros formatos, **la tortilla del Berit es posiblemente la más solicitada de la comarca, disponible todos los días a partir de las 9 de la mañana** y también por encargo siempre que se solicite el día anterior, al precio de 18 € la tortilla normal y 20 € la rellena. Con la colaboración de Elena Reta, Javi también ofrece Jamón ibérico de bellota recién cortado, pintxos de Lomo ibérico adobado y, los fines de semana Rabas y Croquetas que tienen también una gran aceptación.

URRETXU

AREIZAGA PLAZA, 10
TF. 943 72 35 75

OLANO

100 AÑOS DE HISTORIA...
...Y UN NUEVO INICIO



En el centenario de su apertura original, el mítico bar Olano ha sido retomado por el ordiziarra **Ekain Mugika** y el neozelandés afincado en la villa **Phill Huxford**, quienes han reformado completamente el local dándole **un aspecto más moderno y actual** que incluye una espectacular cristalera con vistas a su precioso patio interior. Los actuales responsables ofrecen una **cocina tradicional con un punto de innovación** basada en la **parrilla de carbón**, que alimentan con Chuletas de Goya y Pulpo entre otras especialidades, combinada con platos tradicionales como Carrilleras al vino tinto, Bacalao al pil-pil o Bizkaína... así como pintxos y raciones. Las **copas** y el **ambiente nocturno** también se cuidan en este local que planea ofrecer **actuaciones en vivo**.

BERRI TABERNA

CÉNTRICO, ACOGEDOR Y CERCANO



Desde septiembre de 2020 el emblemático Berri, situado a un paso de la Plaza de Zumarraga, está dirigido por **Flor Blanco**, veterana hostelera con más de década y media de experiencia en el sector, donde pasó más de 10 años trabajando en el Alexander, un referente de la zona. Flor abre la persiana todos los días a las 11 de la mañana para ofrecer **almuerzos** con tostadas, jamón, etc... y a partir del mediodía una amplia variedad de **pintxos, raciones, bocadillos, etc...** La especialidad indiscutible son los **Ibéricos** que se sirven como pintxo, ración o media ración, aunque no hay que dejar de probar las **Rabas** (solo el fin de semana), los Torreznos, el Pulpo a la gallega, el Queso de Idiazabal de Berroeta, los "Bandidos" o sus excelentes **conservas** de Anchoas, Sardinas o Sardinillas. Ah, y no se pierdan sus **vermouths** preparados... repetirán !!

ZUMARRAGA

SORALUZE KALEA, 3
TF. 943 25 04 19

HOKABA

UN LOCAL "TODOTERRENO"
EN PLENO CENTRO DE URRETXU



Eukene Guerra es, desde julio de este mismo año, la encargada de este céntrico local de Urretxu ideal para picotear a lo largo de todo el día o para disfrutar de una buena comida a base de **Platos combinados, Ensaladas, Raciones, Sandwiches, Huevos Rotos, Pizzas, Bocadillos, Pintxos o Hamburguesas**. Hokaba arranca todos los días a las 9 de la mañana con **desayunos con tostadas recién hechas y repostería** y a lo largo del día va elaborando sus especialidades como son los Bandidos, los Torpedos, las Patatas bravas, las Croquetas caseras de jamón, los Tigres... Los fines de semana, además, ofrece unas **Rabas** que cuentan con una gran aceptación. Hokaba está renovando su carta de pintxos por lo que pronto contaremos con novedades en su barra.

URRETXU

AREIZAGA, 18
TF. 943 90 60 89

AITUBE BERRI

NUEVAS ENERGÍAS
EN UN CLÁSICO DE URRETXU

URRETXU

AREIZAGA PLAZA, 6
TF. 673 840 937
@aitube_berri



El mítico bar Aitube, que llevaba cerrado toda la pandemia, ha sido retomado en agosto de 2021 por los jóvenes **Artur Pereira y Asier Merino**, que decidieron desde el primer momento centrarse en la comida, ofreciendo una gran variedad de **tortillas de gran éxito** (normal, con chaka, con jamón y queso...), **pintxos** de embutido, gildas, rabas, alitas, croquetas... Aitube Berri abre todos los días a las **7 de la mañana** (sábados y domingos a las 8) ofreciendo desayunos y bollería, pasando a las 9 a ofrecer sus tortillas y cerrando a las 12 de la noche. A lo largo de tantas horas, además de su oferta gastronómica, ofrecen todo tipo de **dulces** como tartas, bizcochos, brownies... y preparan **Cola-caos especiales** que tienen gran éxito entre la gente joven. Una hermosa y animada terraza de 12 mesas complementa este dinámico bar.

ZUMARRAGA

LEGAZPI 2, TRASERA
TEL. 943 55 95 04

URZUBI

NOVEDADES
CONSTANTES



El 15 de junio ha cumplido **2 años** este establecimiento dirigido por **Mikel Etxaniz, Iñaki Ruiz y Diego Cuartero**, que recientemente han fichado al cocinero legazpiarra **Sabin Agirreburualde**, que ofrece una **propuesta gastronómica tradicional presentada y cocinada con mimo** en la que encontramos diariamente **sugerencias** como Txipirones en su tinta, Merluza rellena con salsa de bogavante, Berenjenas rellenas, Morros y/o callos en salsa, Oreja rebosada o en salsa, Albóndigas, Espárragos en salsa de hongos... sin olvidar su **oferta habitual** en la que destacan los Huevos Rotos con jamón, sus solicitadas **Hamburguesas** y sus **raciones** variadas. Es de destacar asimismo su completa **barra de pintxos** en la que sobresalen sus excelentes **tortillas de patatas**, así como la atención que prestan a la **cerveza artesana**.

OROBIONE

VARIEDAD Y TRADICIÓN
A LA ENTRADA DE LAZKAO

LAZKAO

ELOSEGI, 34
TF. 943 54 08 17



Dirigido por Mónica Rado, y situado a la entrada de Lazkao, en Orobione encontramos **platos y raciones** como Brochetas de gambón, Txipis a la plancha, el Bacalao al pil-pil con piperrada y patatas panadera, las Chuletillas de cordero, el Entrecot a la plancha... y para quien quiera cuidarse, siempre está disponible el **"Plato vegetariano"**. En Orobione también cuentan con una hermosa barra de **pintxos** como la Tortilla de patata, el Calabacín rebosado, las Gildas... También se preparan **menús concertados a partir de 30 euros**, así como platos combinados y raciones que cambian en función del mercado. **Menú del día: 12€ Menú fin de semana: 20€ Menú de domingos y festivos: 25€**. Excelente y amplia terraza cubierta.

ZERAINGO OSTATUA

COCINA TRADICIONAL CON LA
FIRMA DE AIERT IZAGIRRE

ZERAIN

UDALETXEKO PLAZA
TEL. 943 80 17 99
Facebook: Zeraingo Ostatu
Berria Aiert Izagirre



El seguratarra **Aiert Izagirre**, conocido en la comarca por la labor realizada en el Mugika de Liernia así como en restaurantes como el Branka de Donostia en la etapa de Pablo Loureiro, se ha hecho cargo de este precioso ostatu renovando y mejorando sus instalaciones y su decoración con un gusto exquisito. Su cocina se basa en la **tradición, siempre acompañada de un toque personal**, y en el empleo de productos de temporada adquiridos en los alrededores. Fritos caseros; Almejas a la plancha; Micuit casero; Kokotxas de bacalao a la plancha; Cordero de leche con patatas panadera; Carrilleras de ternera; Torrija caramelizada... **Carta: 35-40€ Menú del día: 15€ Menú fin de semana: 30€** (Bebida aparte) **Tarjetas: Todas. No cierra.**



KIKO ENEA (Ordizia)

LA CASA DE LOS SAAVEDRA

A pesar de que actualmente, y va ya para década y media, es **Asun Saavedra** quien dirige el popular Kiko Enea con la impagable asistencia de su hija **Tania Fernández**, esta ordiziarra admite que si este bar es lo que es, es gracias al gran don de gentes que tiene su hermano, **Francisco José, "Kiko"**, que fue quien lo inauguró y quien le "dejó prestado" su nombre, convirtiéndolo en Kiko Enea. Y aunque está retirado de la hostelería, Kiko se pasa prácticamente todos los días por el bar y es parte del mobiliario de su terraza, donde sigue tratando todos los días con los clientes y las gentes del barrio y, cuando es necesario, echa una mano. Es lo que tienen los negocios familiares, que todos tienen que pringar algo para que unos pocos no se dejen la vida en ellos.

Este inicio de año, en cualquier caso, no ha sido el mejor que recuerdan los Saavedra. El pasado 18 de febrero, un catarro mal curado se llevó a **Koldo**, el tercer hermano, que si bien no estaba atado al bar como Kiko, también era uno de los habituales de Kiko Enea y en más de una ocasión le tocó también echar una mano. Koldo no llegaba a los 50, de hecho le quedaban dos años para llegar al medio siglo, y ha dejado un gran hueco en el corazón de su familia.

Fue precisamente Koldo el "culpable" involuntario de que el bar se llamara como se llama. Porque Kiko, en su juventud, era "Francisco", a secas. Pero sucedió que Koldo, cuando empezó a balbucear, no alcanzaba a pronunciar ese complicado "Francisco" y se quedaba en "**Fankiko**"... y el bueno de Fran se quedó con ese nombre que fue derivando poco a poco a Kiko, que resultó un nombre ideal para bautizar con él al bar. Corto, sonoro, fácil de recordar... **Kiko Enea** es desde 2007 un nombre de referencia en el dinámico barrio de Bustuntza y, desde el pasado mes de febrero, un recuerdo de Koldo y su paso por la tierra.

Kiko Enea es también un establecimiento muy relacionado con la caza. Y es que Kiko ha sido toda la vida un gran aficionado al único deporte que sirve no solo para ejercitar la vista, la puntería y los reflejos, sino para llenar el buche. Y el logotipo de este tasko de carácter, un pequeño jabalí, es testigo de la afición cinegética de quien fuera su propietario. Por supuesto, en sus inicios fueron muchas las cazuelas de caza que se consumieron en este establecimiento, pero a día de hoy el tema se encuentra más restringido y Asun y Tania prefieren dejarse de aventuras y ofrecer a sus clientes la amplia variedad de comida y pikoteo que han ido perfilando a lo largo de los años.

Así, en Kiko Enea, desde las 7 de la mañana podemos disfrutar de un buen café y de la bollería procedente de la **panadería Goiagi**. Y al cabo de un par de horas, o menos incluso, empiezan a hacer acto de presencia las tortillas de patatas, producto muy solicitado en este bar, así como el resto de propuestas culinarias entre las que destacan otras tentaciones como las ricas paellas de pollo y de conejo o de cigala, la tortilla de bacalao y la de chorizo, los txanpis, las albóndigas, la carne guisada, el bacalao ajorriero...

Además, Asun y Tania, no se limitan a lo que se ofrece día a día en su bar y, por encargo o para llevar preparan otra gran cantidad de platos como el Bacalao rebozado en taco, las Gambas a la gabardina, la Oreja de cerdo, las Manitas con tomate, la Penca de acelga rellena de jamón y queso, el Calabacín relleno... así como cualquier cosa que le apetezca comer al cliente, y es que Asun es una hostelera y cocinera de pura cepa que se atreve con todo.



KIKO ENEA TABERNA

Gipuzkoa Kalea, 13 - ORDIZIA

Tf. 660 678 949 - 680 907 690

EZKIOTARRA

ESPECIALIZADO EN MENÚS
CONCERTADOS Y PINTXOS

ZUMARRAGA

EUSKADI PLAZA, 2
TF. 943 72 29 64



Hace más de 20 años que **Esther Corredera** dirige este clásico situado en plena plaza de Zumarraga, y los últimos años lo hace con la ayuda de su hermana, **Mónica** y el cocinero **Nicolás Cortez** que lleva también una década trabajando con ella. Este sólido equipo ofrece una **cocina tradicional** que se sirve en la forma de menú del día de martes a viernes aunque lo que mejor funciona son los menús concertados el fin de semana con especialidades como Cordero y Cochinito a baja temperatura, Confit de pato, Rodaballo, Kokotxas, Fritos variados, Croquetones... Los **viernes**, a partir de las 7 de la tarde, se ofrece un espectacular **pintxo-pote** que atrae a cientos de personas, y el sábado y el domingo la barra se adorna con unos **pintxos especiales** y vistosos que también tienen un gran éxito. **Menú del día:** 14 € **Menú de Fin de Semana:** 29 € **Menús concertados:** 35, 39, 45 y 52 €. **Cierra:** Lunes

KUKUARRI

NUOVA ETAPA AL CARGO DE
MAIALEN ETXEBERRIA BOSQUE

ORDIZIA

ETXEZARRETA, 7
TEL. 633 558 177



La joven cocinera autodidacta ordiziarra **Maialen Etxebarria Bosque** dirige desde el pasado mes de julio este bar-restaurante sito en el mismo local que ocupara desde los años 60 el mítico **Miami**. Maialen, que cuenta con una amplia experiencia como cocinera pretende ofrecer una **cocina sencilla y hogareña** sin pretensiones ni complicaciones dirigida a todos los bolsillos con especialidades como Ensalada templada de gambas y almejas, Bacalao en piperrada, Rape en salsa verde... En Kukuarri también encontraremos **especialidades veganas y platos sin gluten**. A destacar su **amplia y cuidada oferta de vinos** y su atractiva terraza en pleno centro de la villa. **Carta:** 25€ **Menú del día:** 13 € **Cierra:** Martes. Cenas todos los días.

AITXURI

AMPLIO Y FUNCIONAL RESTAU-
RANTE A UN PASO DEL CENTRO

LEGAZPI

INDUSTRIALDEA
(UROLA KALEA, 8)
943 73 06 00



23 años después de su inauguración, el restaurante Aitxuri vuelve a estar dirigido por **José Luis Arrazola** que ha delegado en su hermana **Irene** la coordinación del mismo. Aitxuri **abre de lunes a viernes a las 6:30** de la mañana (a las 10:00 los sábados) ofreciendo desde primera hora desayunos y pintxos variados. Al mediodía encontraremos un variado **menú del día** a 11 euros (15 euros los sábados) y aunque entre semana cierra a las 21:00, los viernes y sábados se ofrecen **cenar a base de raciones, cazuelitas, ensaladas, hamburguesas y platos combinados**, destacando el **plato especial "Trapalata"** (Ensalada, arroz o pasta con patatas y croquetas acompañado, a elegir, de Entrecot, Hamburguesa, Confit de pato, Merluza o Albóndigas. Otra especialidad son los **Huevos rotos** (con bacon, jamón, chorizo, txanpis...)

BOLO-BOLO

OFERTA VARIADA Y ORIGINAL PARA
TODOS LOS MOMENTOS DEL DÍA

ZUMARRAGA

SORALUZE 7, A
943 90 10 92



Lo que fue tantos años la Cafetería Tino es, desde el pasado 7 de marzo, Bolo-Bolo, un local diferente y muy personal dirigido por las hermanas **Ainhoa** y **Eider Plazaola**, hijas del caserío **Zumakorta** de Agina y poseedoras de una gran experiencia en el mundo de la hostelería. En Bolo-Bolo arrancan **todos los días a las 7 de la mañana** ofreciendo **desayunos con varios tipos de tostadas** (integral, de centeno, de cereales, de cúrcuma) que acompañan con aceite de oliva, salmón, guacamole, mantequilla... y que están arrasando. También encontraremos **buen café, bollería preparada en el propio local, yogures variados, gildas, quiché de queso y espinacas, pintxos fríos, paté vegano, frutos secos de su caserío...** y los viernes, un exitoso **pintxo-pote**. Una atractiva terraza completa la oferta de este ecléctico local que no podía haber empezado con mejor pie.

NEREA TABERNA ETA OKINDEGIA

CAFETERÍA Y PUNTO DE EN-
CUENTRO EN OTEGIENEA

ORDIZIA
EUSKAL PILOTA, 2
(Otegienea)
TF. 943 88 00 13



Este pasado 13 de febrero se han cumplido **50 años** desde que **Mª Luisa Lanzeta** inaugurara este bar del barrio de Otegienea actualmente dirigido por sus hijos **Nerea y Oskar Varela**. Y en ese medio siglo de vida, el Nerea no ha hecho más que evolucionar, siendo el cambio más radical el que lo convirtió el año pasado en **cafetería y despacho de pan** dentro de la cadena **Ogi Berri**, eso sí, manteniendo la **filosofía de bar** que siempre ha tenido y ofreciendo una cuidada oferta de **torrijas** y propuestas de pikoteo como **croquetas, rabas, torreznos, albóndigas, tigres...** Nerea abre todos los días a primera hora de la mañana para ofrecer desayunos variados y sigue manteniendo ese **espíritu de bar de barrio y punto de encuentro** que siempre le ha caracterizado.

MUJIKA HARATEGIA

MUCHO MÁS QUE CARNE

BEASAIN
AVDA. NAVARRA, 31
TF. 943 88 04 88



El ordiziarra **Juan Ignacio "Xixio" Mujika** y su mujer, la beasaindarr **Elena Pérez** dirigen este pequeño pero intenso y bien aprovechado establecimiento, que cumplirá 30 años en noviembre. El **chorizo casero, natural 100 % y la morcilla** son las grandes especialidades cárnicas de este local que también destaca por sus **carnes de temera criada en Aralar**, sus productos del cerdo procedentes de **txerris de Berrobi**, sus hamburguesas caseras de Pavo-espinacas, Cerdo de Berrobi y Queso de Idiazabal, así como sus variadas y **cuidadas delicatessen**: Precocinados de Ameztoy, Antxoas de Yurrita, Atún en conserva de Oliveri, Queso de Idiazabal y de Bertiz Arana, Chorizo de Alejandro, Pollos de granja de Coc & Coc, Conservas de La Catedral... y una fantástica y original selección de vinos.

ZUMARRAGA

PIEDAD 5,
TEL. 637 95 69 80



HAZ TU PEDIDO
POR WHATSAPP !

JANNETT

POLLERÍA, CHARCUTERÍA Y MÁS
...AHORA TAMBIÉN POR WHATSAPP !



Jannette Parada dirige junto a su marido, **Luis**, esta pollería que ofrece una increíble gama de **productos**. Además de pollos enteros, picadillo, muslos deshuesados, pechugas y hamburguesas especiales de pollo (con espinacas, con cebolla, con queso...). encontraremos productos de **charcutería** como buen jamón en diferentes gamas y precios, desde el jamón de bodega hasta el **ibérico**, pasando por el jamón de bodega, y una excelente paletilla en todos los formatos. El chorizo es otro de los fuertes de la casa, destacando el de Cantimpalo, el de Zamora y el riojano. Conservas, congelados, quesos... completan la oferta de este pequeño pero muy bien aprovechado local. **Y ahora, puedes hacer tu pedido por Whatsapp de un día para otro y recogerlo sin esperar cola de 9:30 a 14:30 en el nº 637 95 69 80**

GOXO

EL TXOKO MÁS DULCE

ORDIZIA

NAGUSIA, 17
TF. 943 88 15 51
@goxo_momentuak



Tras el cierre de la mítica pastelería Unanue, este histórico local ha sido reabierto y reinventado por **Anca Rusu**, joven rumana que lleva década y media viviendo en Ordizia, dotada de una **amplia experiencia en hostelería** y, sobre todo, en trato al cliente. Anca, ofrece, en este agradable y acogedor espacio, **desayunos saludables** incluyendo **opciones vegetarianas y veganas**, así como todo tipo de productos de repostería de **Joseba Arguiñano**, elaborador en el que esta hostelera deposita toda su confianza. La firma del popular chef televisivo está, incluso, detrás del **pan** que es **en su totalidad de masa madre** con largas fermentaciones de al menos 12 horas y gran variedad (de leña de malta tostada...) Un txoko dulce y tentador en pleno centro de Ordizia.



Lasa 
HARATEGIA • CARNICERÍA

- Eusko labeladun okela
- Txistorran berezitasuna

Euskal Herria kalea 14 - ORDIZIA - Tf. 943 88 00 73

GUZTA KAFETEGIA

Café, pan, comestibles, txutxes y periódicos



Tras dirigir durante tres años la tienda de txutxes de la Plaza, **Aizpea Olano** ha comenzado a dirigir este año **Guzta**, panadería-café en la que, además de poder **adquirir el periódico o desayunar a partir de las 07:00 de la mañana**, podemos comprar todo tipo de **Txutxes**, pan de **Ogiberri** y de **Garin**, productos Kilómetro 0 como morcillas de Deba o quesos de La Leze, conservas de Lodosa y una amplia oferta de **charcutería, comestibles y productos de limpieza**. En Guzta, además, podemos **recargar las tarjetas de Transporte (MUGI) o telefonía**.

Guzta abre todos los días de 07:00 a 14:00 y de 16:30 a 19:30 y cuenta con una agradable **terrazza**.

IDIAZABAL

BIKUÑA KALEA, 5
TEL. 660 14 45 55
aizpeaolano@gmail.com

BACALAO URANZU

ORIGEN, CALIDAD, VARIEDAD Y PROFESIONALIDAD



Andoni Pablo y Rakel Corchero regentan estos cuidados puestos en los que encontraremos **bacalao de importación de primera calidad procedente de las Islas Faroe**. En Urantz, el bacalao se importa entero y se corta en casa. Llama la atención la variedad de formatos: **Medallones, Kokotxas, Carrileras, Callos, Desmigado...** hasta **25 formatos** entre los que destaca el **Fillete selección**, considerado el "solomillo" del bacalao. También pueden adquirirse bacaladas enteras. No falta el bacalao desalado ni la posibilidad de envasar la compra al vacío para que pueda ser llevada como regalo. Completan la oferta una cuidada variedad de delicatessen: Miel de las Hurdes, Aceite de les Garrigues, Hongos, Pimentón, Sales...

ZUMARRAGA

BIDEZAR, 1
TEL. 943 03 75 20

AMETSA

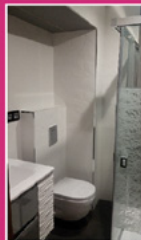
TERNERA DEL PAÍS Y COMIDA PARA LLEVAR HECHA EN EL LOCAL



Esta carnicería, dirigida desde 2002 por **Joseba Arratibel y Jon Telleria** cuenta como principal atractivo su **carne de ternera proporcionada desde sus inicios por productores de Zumarraga, Urretxu, Ezkio y Gabiria**, además de **Cordero de caserío en temporada** y **buenos embutidos ibéricos** traídos directamente de Guijuelo. Además, Joseba y Jon cuentan, desde hace tres años, con una **cocinera** que elabora en el mismo local **platos caseros para llevar** como Albóndigas, Lasaña, Pimientos rellenos, Bacalao con tomate o al pil-pil, Txipirones en su tinta, Callos, Costilla, Oreja... así como exquisitas **pizzas elaboradas en el local** con productos naturales. Complementos como conservas de Navarra, comestibles y aceites completan la oferta de un establecimiento imprescindible.



- Erreformak Orokorrean
- Bainuak, Sukaldeak
- Merkataritza Lokalak
- Gremioen Koordinaketa
- Kanteria
- Reformas en General
- Baños, Cocinas
- Locales Comerciales
- Coordinación de Gremios
- Cantería



Tf. 627 081 945 - unairodriguez30@gmail.com



Pol. Ind. Argixao, 30. ZUMARRAGA
943 72 08 07
aluminiosleihoetxe@gmail.com

Ventanas de PVC NAZAN



Instalamos
MURO
CORTINA

Ventanas de aluminio de STRUGAL

STRUGAL

Instalamos FACHADA VENTILADA



Laubide

Iturgintza • Gasa • Berogailuak
Fontanería • Gas • Calefacción



Aire girotua • Klimatizazioa
Aire acondicionado • Climatización

Laubide 25, trasera • LEGAZPI • 617 23 63 22 • ion_calabor@hotmail.com



HARLANDU S.COOP

- Marmol, granito eta harri lanak
- Encimeras de baño y cocina
- Revestimientos de fachada y suelos
- Hilerriko lanak

Pol. Zubierreka, 52 - LAZKAO - T. 943 882 465
harlandu@harlandu.com



MARGOGAI.com

Pinturak, Tresnak, Dekorazioa,
Industrialak, Makineria

Laskalbar 1-1 BEASAIN
Tel./faxa: 943 88 22 93
laskalbar@margogai.com

DURAVIL



ZUGAZTIBI

aholkularitza
asesoria

abokatuak
abogados

bitartekaritza zerbitzua
servicio de mediación

higiezin agentzia
inmobiliaria

Domingo Unanue Enparantza 5
ORDIZIA
zugaztibi@zugaztibi.eu

Tf. 943 16 15 58
M: 639 95 74 89



etxea



Albañilería

Uio reformas

Reformas en general

Tf. 642 59 22 05**ALUMINIO ROTURA
DE PUENTE TÉRMICO
IMITACIÓN A MADERA**Elbarrena Auzoa 11 (Olaetxe)
Apartado 77 - LEGAZPITF. 943 73 39 91 - FAX. 943 73 19 27
aluminiosaleman@aluminiosaleman.com**ALBAÑILERIA EN GENERAL**

cocinas, baños, fachadas, etc...

COORDINACIÓN DE GREMIOS

TRABAJOS EN PLADUR

**CARPINTERIA EN ALUMINIO Y PVC**

ventanas, puertas, armarios, etc...

Industrialdea Urola 8, Pab. 8 - LEGAZPI -

670 40 75 97 / 654 22 58 08**ETXEGINTZAKO MATERIALAK
BURDINDEGIA - ZERAMIKA ETA BAINUAK**Maillutz 3
ORDIZIA**943 88 00 77****663 81 47 64**

apain@apain-sl.com

igeltsaritzza-albañilería**Gremioen koordinazioa
Sukalde eta bainuen berrikuntza
igeltsaritzza orokorra****Coordinación de gremios
Reforma de cocinas y baños
Albañilería en general**

Lanaren Hiribidea 3 -3º eskuina. LEGAZPI

659 58 58 42

¿Problemas de condensación, moho y humedad?



INYECCIÓN EN TABIQUE TAMBOR



**RÁPIDO , ECONÓMICO
 Y SIN OBRAS**



**AHORRO EN
 CALEFACCIÓN**



**INYECCIÓN EN TABIQUE TAMBOR
 CON MATERIALES TERMO-ACÚSTICOS**

ANTES



DESPUÉS



¿Filtraciones de agua en garajes y sótanos?

SOLUCIÓN: INYECCIÓN DE RESINAS AQUOREACTIVAS



943 730 699



WWW.ATERKI.COM